

# Rapport d'activités 2022

Centre national de l'audiovisuel



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



## Expositions et événements **06**

Expositions & événements au CNA **07**

Expositions & événements hors les murs **20**

## Productions & valorisations **24**

Tutoriels – in conservation with CNA **25**

Productions audio **28**

Productions film **29**

Productions photo **34**

Collaborations **37**

Soutien à la création - bourse CNA **39**

Résidence d'artiste **39**

## Publics **40**

Steichen collections **41**

Teutloff collection **58**

Médiathèque **61**

Cinéstarlight **69**

Formation & pédagogie **73**

## Archives **78**

Acquisition de documents photographiques **79**

Acquisition de documents film-tv **83**

Dépôt légal **83**

Accès/demandes **84**

Restauration **85**

Valorisation **86**

Numérisation **90**

Base de données **95**

## Communication & relations presse **98**



**CNA**  
1b, rue du Centenaire L-3475 Dudelange  
[www.cna.lu](http://www.cna.lu)



**WAASERTUERM+POMHOUSE**  
1b, rue du Centenaire L-3475 Dudelange

## NOS SITES



**THE FAMILY OF MAN**  
Château de Clervaux  
B.P. 31 L-9701 Clervaux  
[www.steichencollections-cna.lu](http://www.steichencollections-cna.lu)

# Expositions & événements

## EXPOSITIONS ET ÉVÉNEMENTS AU CNA

**OUR ARCHIVE. YOUR STORY.**  
Projet développé dans le cadre de la Capitale  
européenne de la Culture – Esch2022  
26.03.2022 - 01.01.2023

Le projet *our archive. your story.* visait à rendre hommage au sud du Luxembourg et à ses lieux emblématiques valorisés par Esch 2022. De par sa localisation, le CNA a naturellement reçu au fil du temps de nombreux documents en relation avec les villes et les villages du Bassin minier. Ces documents témoignent de l'essor puis de la disparition progressive de l'industrie sidérurgique, mais aussi plus généralement de la vie économique, sociale, culturelle, familiale et quotidienne de la région.



L'objectif du projet *our archive. your story.* était de sensibiliser un public large et divers à la valorisation du patrimoine audiovisuel en allant à la rencontre des gens là où ils vivent, dans leurs villes et villages. Suivant la programmation de Esch2022, des sites emblématiques avaient été choisis dans les six communes sélectionnées afin de créer un itinéraire autour des archives images et son. Ces sites ont servi de base pour organiser, en collaboration avec les partenaires locaux, une série d'événements.

## SITE INTERNET OURARCHIVEYOURSTORY.LU

Site participatif accompagnant le projet *our archive. your story.* Le site a été conçu pour informer sur le projet *our archive. your story.* et pour explorer l'univers fascinant des archives et des documents historiques.

Envie d'en savoir plus sur le CNA et sur ses collections ? De trouver des informations pratiques vous expliquant comment archiver et protéger vos propres documents ? D'en savoir plus sur les événements organisés dans le cadre du projet dans les six communes partenaires ?

Consultez [www.ourarchiveyourstory.lu](http://www.ourarchiveyourstory.lu)

Fonds CDEAAU Images cachées (collection du CNA)



## CINÉ-CONCERT

Un voyage à travers les collections audiovisuelles du CNA

By Pit Dahm Quartet  
Avec Pit Dahm (batterie), Enzo Carniel (piano), Lennart Heyndels (basse) et Charley Rose (saxophone)



Dans le cadre du projet *our archive. your story.*, le CNA a souhaité mettre en avant le patrimoine audiovisuel luxembourgeois en proposant un ciné-concert dans des sites emblématiques de six communes du sud du Luxembourg. Réalisé à partir des collections photo et film du CNA, le ciné-concert donne un aperçu de la richesse et de la diversité de ses archives audiovisuelles. Les images étaient accompagnées en musique par le Pit Dahm Quartet, qui avait imaginé une création sonore spécialement pour l'occasion. Un moment de bonheur pour les yeux et les oreilles à partager en famille ou entre amis !

### CINÉ-CONCERT ON TOUR

21 avril, Dudelange  
21 mai, Bettembourg  
3 septembre, Sanem  
11 novembre, Villerupt  
17 novembre, Kayl

## EXPOSITION « COUPS DE CŒUR DE NOS ARCHIVES »

26.03.2022 – 05.03.2023

DISPLAY01

À l'occasion du projet *our archive. your story.* développé dans le cadre de Esch2022 - Capitale européenne de la Culture, le CNA a présenté les coups de cœur de son personnel des archives.

Au gré des classements, numérisations, recherches, il est arrivé à chacun de croiser des documents marquant par leur singularité, leur valeur historique, esthétique ou leur pouvoir évocateur. Le public a



ainsi pu découvrir une sélection de trésors de nos archives photo, film et audio ! Le tout était complété par la projection de 'Komm... ech filmen dech !' de Geneviève Mersch, cinq courts métrages réalisés à partir de la collection des films amateurs du CNA. Réalisée par le CNA, cette exposition était un hommage aux personnes qui travaillent et s'investissent au quotidien pour la conservation et la valorisation du patrimoine audiovisuel.

**Conception et coordination générale *our archive. your story.* :**  
Marielle Kaufmann, Anne-Laure Letellier (CNA)

**Programme pédagogique :** Mylène Carrière, Iman Moussamih (CNA)

**Soutien technique et logistique :**  
Armand Quetsch, Alexandre Useldinger (CNA)

**Graphisme :** cropmark

## LIVE CINEMA « LE GANT DU PIED »

17.12.2022

SCHUNGFABRIK KAYL

En 1955, les cinéastes amateurs Levy et Laux, membres de l'ACE (Amateurs Cinéastes Esch) documentent dans un film 8mm le fonctionnement de la fabrique de chaussures Hubert Frères à Tétange.

Alors que plusieurs témoins de l'époque évoquent l'existence d'un film sur la fabrique, celui-ci n'est cependant retrouvé qu'en 2017 lorsque Madame Mady Laux, la fille de l'un des cinéastes, confie l'œuvre de son père au Centre national de l'audiovisuel. Le film est numérisé par le CNA et le compositeur Pol Belardi reçoit la mission d'imaginer une création sonore pour accompagner la projection du film dans le cadre de « Esch 2022 ».

La première projection du film ainsi restauré a eu lieu le 17 décembre 2022 à la Schungfabrik sous forme de live cinema, Pol Belardi interprétant sa création sonore en direct.

Construite entre 1912 et 1917 par la famille Hubert, la fabrique de chaussures produisait surtout des guêtres et des chaussures de travail. Plus tard, elle s'est spécialisée dans les chaussures



à pointe métallique. Avec le développement rapide de la sidérurgie et l'augmentation en flèche du nombre des mineurs, ce type de chaussures était alors très recherché. A son apogée, l'entreprise emploiera jusqu'à 70 personnes. Elle a fermé ses portes en 1966.

Depuis 1990, le Centre culturel "Schungfabrik" se trouve dans le bâtiment qui hébergeait autrefois l'usine. Le film a ainsi connu une nouvelle vie à l'endroit même où il a été tourné en 1955.

### WHAT'S YOUR STORY ?

Voyage au cœur de la mémoire collective  
Programme pédagogique développé par le département formation dans le cadre du projet *our archive. your story.* Plus d'informations page 75



## EXPOSITION

## STËMME VUN DER SCHMELZ

26.03.2022 – 01.01.2023

Waassertuerm+Pomhouse

Dans le cadre de Esch2022 et à l'occasion du dixième anniversaire du site Waassertuerm+Pomhouse, le CNA a présenté l'exposition *Stëmme vun der Schmelz* en hommage à l'ancien site industriel et à ses ouvriers.

Le CNA s'est associé à l'artiste Michel Feinen et à la scénographe Anouk Schiltz pour réaliser un projet autour des témoins de l'ancienne usine sidérurgique de Dudelange. Le projet avait pour objectif d'un côté de rassembler des témoignages, objets et documents dans le but d'un état des lieux (non-exhaustif), de l'autre côté de créer un hommage aux anciens travailleurs en installant des traces audiovisuelles durables sur le site. De nombreux documents historiques ainsi que des entretiens avec des anciens ouvriers formaient le point de départ pour une immersion multimédia dans le passé du site Waassertuerm+Pomhouse – lieu symbolique du Sud du Luxembourg.



L'exposition est un exemple de valorisation des archives du CNA. Sur le site internet [ourarchiveyourstory.lu](http://ourarchiveyourstory.lu), les albums de quelques anciens ouvriers de la Schmelz qui ont contribué à l'exposition à travers l'emprunt de souvenirs et témoignages de leurs histoires personnelles, peuvent être consultés.

Une publication clôturant le projet sera publiée fin mars 2023.

**Curateurs :** Daniela Del Fabbro, Michel Feinen, Sandra Schwender

**Scénographie :** Anouk Schiltz

## PROGRAMME CADRE DE L'EXPOSITION

**14 et 15.05.2022**

Visites guidées gratuites organisées dans le cadre des Luxembourg Museum Days

**16.10.2022**

Erzielt emol... een Zäitzeientreff

**30.11.2022**

Table Ronde : D'Fraen an der Industrie an hir Geschichten

**19.06.2022**

Erzielt emol... een Zäitzeientreff  
Visite guidée par l'un des 19 témoins qui ont travaillé sur le site de la 'Diddelenger Schmelz' et contribué à l'exposition

**20.10.2022**

Table Ronde :  
Produktioun an Technik

**04.12.2022**

Bäerbelendag

**28.07. – 01.09.2022**

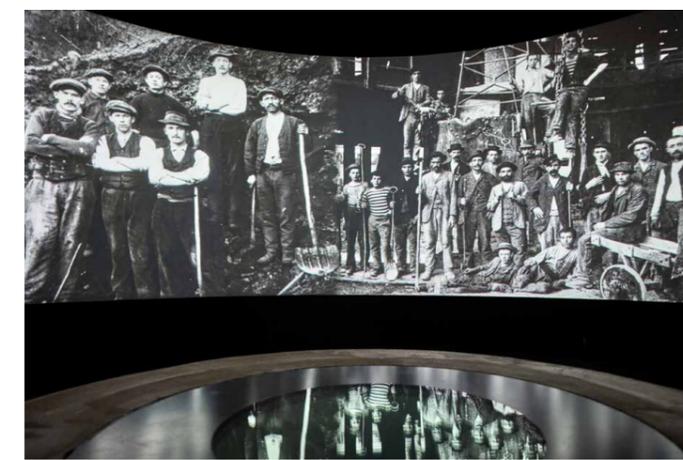
So So Summer

**27.11.2022**

Erzielt emol... e en Zäitzeientreff

**15.12.2022**

Table Ronde : Archiv – tèschent  
Opportunitéiten an Defien



Le département audio a réalisé le mixage ainsi que l'installation de diffusion sonore en son multicanal 3.1 pour la création audiovisuelle panoramique de l'artiste Misch Feinen, diffusée dans la cuve du château d'eau du Pomhouse. La création sonore pour six haut-parleurs, accompagnant le visiteur de l'exposition lors de sa descente de la cuve de la tour d'eau a également été finalisée dans le studio son du CNA.

## STATISTIQUES – STËMME VUN DER SCHMELZ

### Nombre de visiteurs

Du 1<sup>er</sup> janvier 2022 au 1<sup>er</sup> janvier 2023, le site Waassertuerm+Pomhouse avec son exposition *Stëmme vun der Schmelz* a attiré 3.610 visiteurs, dont 2.200 personnes dans le cadre d'événements spéciaux. Nous observons que le nombre de visiteurs a bien augmenté par rapport à l'année précédente ce qui pourrait s'expliquer par le sujet de la « Schmelz » qui est accessible pour un grand public et a un intérêt personnel pour beaucoup de Luxembourgeois. D'ailleurs 92% des visiteurs étaient originaires du Grand-Duché.



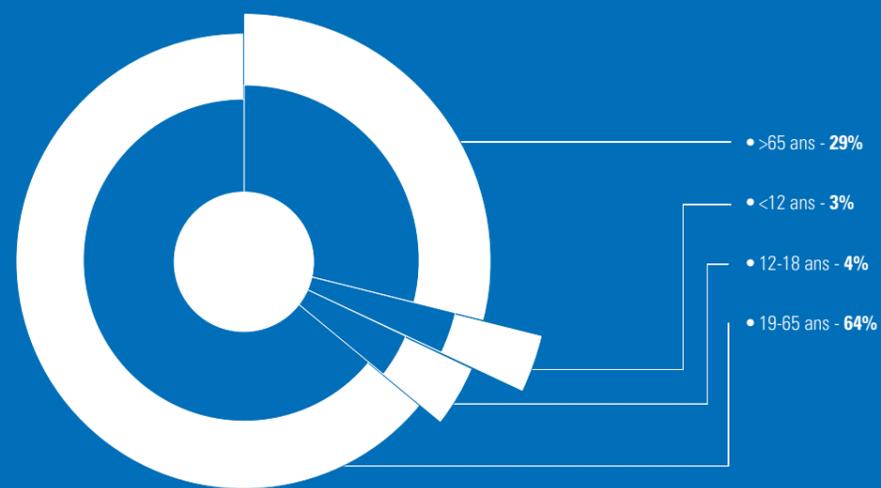
## // NOMBRE DE VISITEURS SAISON 2022 1<sup>ER</sup> JANVIER 2022 - 1<sup>ER</sup> JANVIER 2023 WAASERTUERM+POMHOUSE

janvier	• -	
février	• -	
mars	• 227	
avril	• 327	
mai	• 325	
juin	• 309	
juillet	• 398	
août	• 1329	
septembre	• 341	
octobre	• 208	
novembre	• 59	
décembre	• 87	

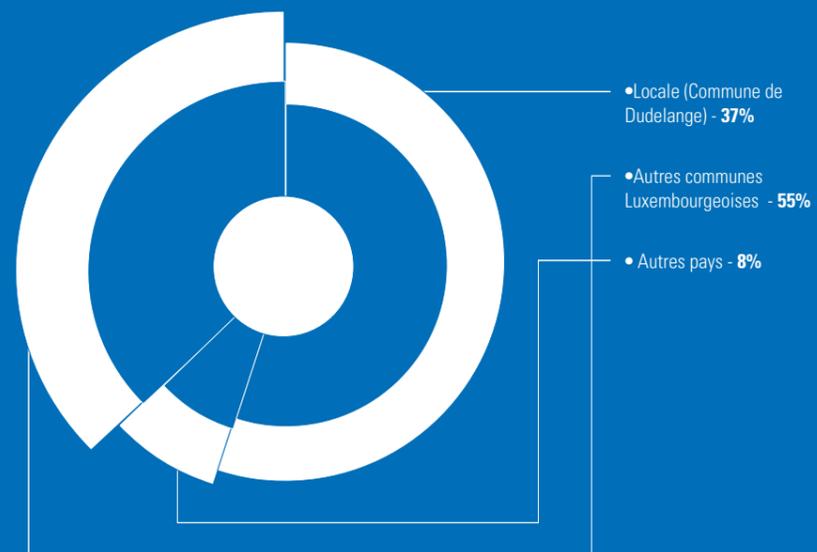
**Total : 3.610**

**Observations :**  
Progression du nombre de visiteurs de 14% en 2022 par rapport à l'année précédente.

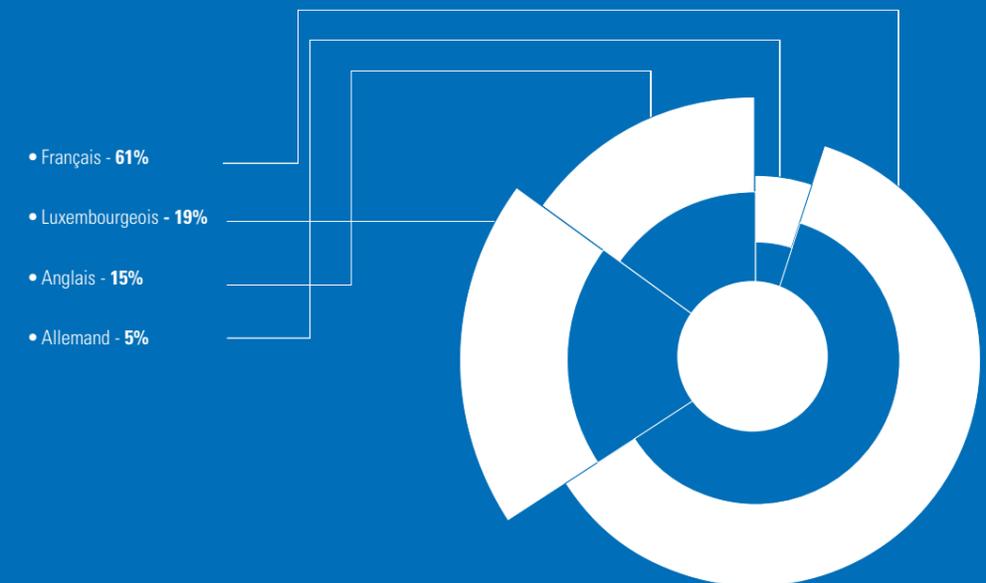
## // PUBLIC ORIGINE - RÉPARTITION SELON L'ÂGE



## // PUBLIC EXPOSITION - ORIGINE GÉOGRAPHIQUE



## // LANGUE DES VISITES GUIDÉES



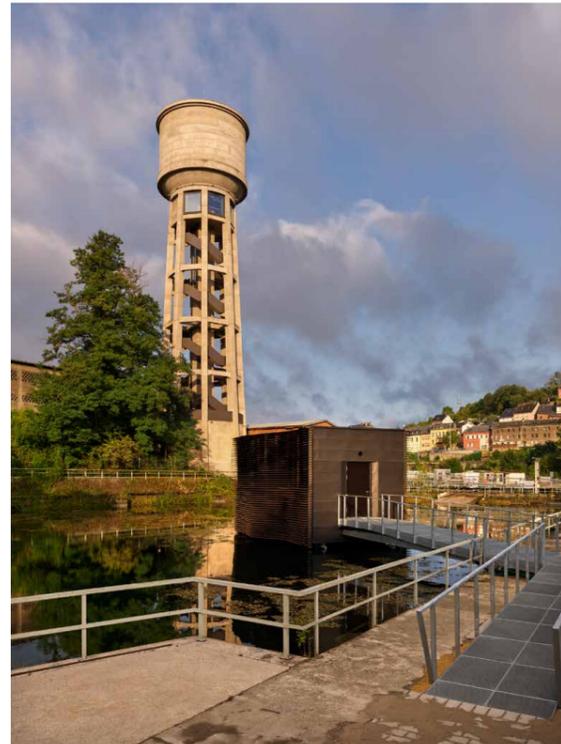
## // TYPES DE VISITES GUIDÉES SAISON 2022

	VISITES	VISITEURS
visites payantes	22	195
visites gratuites	19	117

**Forum Z : Liewen am Minett revisited****21.05.2022**  
**CinéStarlight**

Ce ForumZ rendait hommage au célèbre projet photo « Liewen am Minett », qui a documenté le Minett à la fin des années 1980 et a déclenché un débat sur l'identité de la région. La soirée se composait d'une projection du documentaire « Identity Disputes: The Image of Life in the Minett » de Viktoria Boretska & Lars Schönfelder, suivie d'une table ronde avec Jean Back, Philippe Matsas, Sana Murad, Laurent Sturm & Viktoria Boretska.

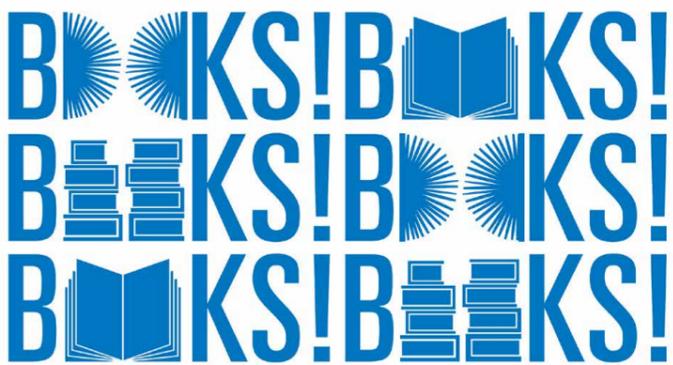
Un événement organisé par le CNA en collaboration avec le C2DH – Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History dans le cadre de Esch2022.



© CNA / Romain Girtgen

**Inauguration Floater Ville de Dudelange****27/07/2022**  
**Pomhouse**

Soirée d'inauguration du floater – l'un des 11 gîtes insolites réalisés dans le cadre de Esch2022 – capitale européenne de la culture – sur le sentier de randonnée « Minett Trail » dont Dudelange constitue l'un des points d'arrivée et de départ.

**Books Books Books !****22.10.2022**  
**Studio prise de vue**

Présentation de livres photographiques réalisés avec le soutien de la Bourse CNA – Aide à la création et diffusion en photographie – « Paradise City » de Sébastien Cuvelier ; « Instincts. Same but Different » de Cristina Dias de Magalhães ; et « Stardust » d'Anna Krieps en présence des artistes, suivie d'une séance de dédicace.



© Mike Zenari / CNA

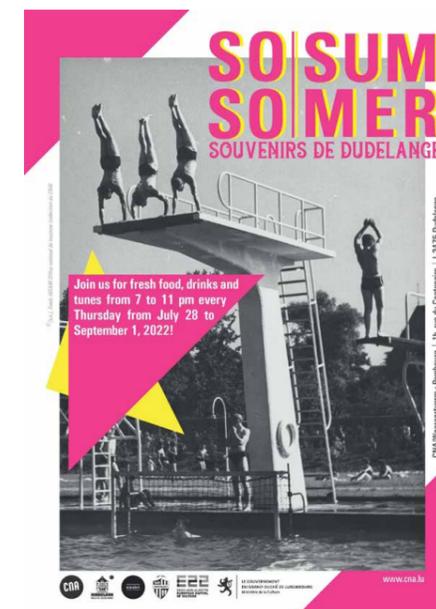
**Book Launch : H – The Notion of Humanist Photography****03.12.2022****Lancement officiel de la publication**  
**« H – The Notion of Humanist Photography »**  
**en présence des artistes**

Présentation de la publication

Table Ronde avec Emma Bowkett et Naoise O'Keefe

Marché du livre avec publications des artistes participants

Dj set avec Certo (Arturas Certovas)

**So So Summer****28.07. + 04.08. + 11.08. + 18.08. + 25.08. + 01.09.2022****Waassertuerm+Pomhouse**

*So So Summer* est un projet développé par le CNA afin de valoriser ses fonds d'archives et mettre en avant la richesse de notre patrimoine audiovisuel. Depuis la première édition en 2013, l'événement est devenu plus transversal et multimédia dans son approche et il a davantage assumé un caractère « after-work ». Le cadre insolite du *Pomhouse* avec sa terrasse idyllique contribue largement à l'atmosphère détendue et estivale de *So So Summer*.

À l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire du site *Waassertuerm+Pomhouse*, l'édition de cette année était dédiée aux « Souvenirs de Dudelange » - un hommage à l'ancien site industriel et à ses ouvriers. Souvenirs d'un Dudelange qu'on appelait autrefois fièrement « Forge du Sud ». Tout comme lors des dernières éditions, le mot-clé pour le *So So Summer* 2022 est « collaboration », notamment avec la Ville de Dudelange, sandart creative studio, DKollektiv et Rucolino.

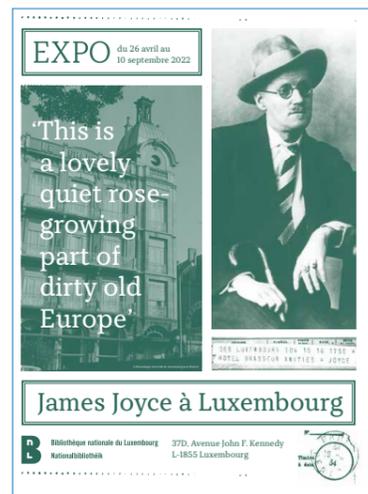
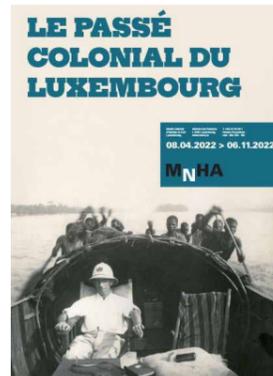
Pendant six soirées, l'édition 2022 de *So So Summer* a attiré 1.638 visiteurs sur le site.

## EXPOSITIONS &amp; ÉVÉNEMENTS HORS LES MURS

## Exposition « Passé colonial du Luxembourg »

08.04.2022 – 06.11.2022  
MNHA

Pour son exposition sur le passé colonial du Luxembourg, le Musée national d'Histoire et d'Art a reçu plusieurs enregistrements sonores des archives du CNA, contenant entre autres des témoignages oraux, pour des travaux de recherche et de préparation de l'exposition. Des extraits sonores ont également été intégrés et diffusés dans le cadre de cette exposition.



## «This is a lovely quiet rose-growing part of dirty old Europe »

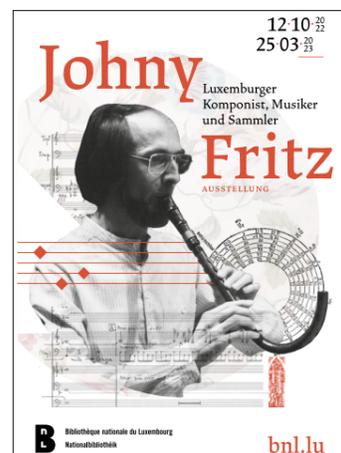
26.04.2022 – 10.09.2022  
BNL

Pour l'exposition « This is a lovely quiet rose-growing part of dirty old Europe » de la Bibliothèque nationale de Luxembourg, curatée par Gaston Mannes, le CNA a réalisé l'enregistrement et le montage de la lecture d'un texte de Robert Thill au sujet de l'auteur irlandais James Joyce et notamment sur son ouvrage « Ulysses ». Les textes ont été lus par l'actrice Claire Johnston-Cauldwell et l'acteur Steve Karier et les enregistrements ont été diffusés dans une cabine spécifique installée dans l'exposition.

## « Johny Fritz – Luxemburger Komponist, Musiker und Sammler »

12.10.2022 – 25.03.2023  
BNL

Le CNA a mis à disposition plusieurs enregistrements sonores d'œuvres musicales composées par le compositeur luxembourgeois Johny Fritz, issus des archives de la CLT-UFA. Ces enregistrements ont pu être diffusés dans le cadre de l'exposition de la Bibliothèque nationale de Luxembourg au sujet de l'activité de Johny Fritz en tant que compositeur, musicien et collectionneur.



## LÈT'Z ARLES

## Romain Urhausen en son temps

Exposition réalisée par l'a.s.b.l. Lèt'z Arles avec la collaboration du CNA dans le cadre de la programmation associée de la 53<sup>ème</sup> édition du festival des Rencontres de la Photographie à Arles

04.07.2022 – 25.09.2022  
Espace Van Gogh



Pionnier au Luxembourg dans les années 1950 et 1960, Romain Urhausen (1930-2021) a su s'imposer très vite sur la scène photographique internationale grâce à son style singulier ainsi que son approche expérimentale. Prolifique, mais peu connue en France, l'œuvre photographique du Luxembourgeois Romain Urhausen se distingue par son style singulier entre l'école française humaniste et l'école allemande subjective des années 1950 et 1960, à laquelle il a contribué activement. Souvent prétexte à une exploration formelle et poétique, ses sujets photographiques, teintés aussi d'humour, vont au-delà d'une représentation classique de la réalité. Les thèmes qui rythment

l'exposition montrent comment le quotidien, l'homme au travail, le paysage urbain, le nu ou l'autoportrait sont abordés à travers une approche plasticienne et expérimentale. L'esthétique subjective, apprise chez Otto Steinert, a marqué le langage formel de Romain Urhausen, sa façon de traiter les contrastes et les cadrages, mais aussi sa façon de regarder autrement le monde. Cette vision est mise en évidence dans l'exposition, qui fait dialoguer les photographies de l'auteur avec celles de ses pairs, en créant de nouvelles « affinités électives ».



## LÈT'Z ARLES

Exposition en hommage  
à Romain Urhausen

Exposition réalisée par l'a.s.b.l. Lèt'z Arles avec le soutien de la Ville de Luxembourg et en collaboration avec le CNA

09.06.2022 – 25.09.2022

Parc de Merl, Luxembourg



À travers 16 photographies, l'exposition vise à souligner la diversité de l'œuvre photographique de Romain Urhausen en se consacrant à la photographie expérimentale et abstraite, sur les portraits, ainsi que sur les photographies réalisées à Luxembourg-ville, lieu de création et de vie de Romain Urhausen pendant une grande partie de son parcours.

Ce projet entrait en résonance avec l'exposition 'Romain Urhausen – en son temps' organisée par Lèt'z Arles dans le cadre de la 5<sup>e</sup> participation luxembourgeoise aux Rencontres d'Arles.

Romain Urhausen - Histoires  
urbaines

Exposition réalisée par l'a.s.b.l. Lèt'z Arles en collaboration avec les CFL. Avec le soutien de la Ville de Luxembourg et du CNA

30.09.2022 – 13.11.2022

Gare centrale, Luxembourg



Après le Parc de Merl durant l'été, c'est la verrière de la Gare qui, grâce à un partenariat avec les CFL, se transforme en lieu de monstration d'une quinzaine de tirages grand format, représentant une sélection d'œuvres de l'artiste autour du thème des « histoires urbaines ».



# Production & valorisation

## TUTORIELS – IN CONSERVATION WITH CNA

Cinq tutoriels ont été réalisés dans le cadre du projet *our archive. your story*. Ils ont été diffusés sur nos réseaux sociaux, nos sites internet et notre chaîne you tube.

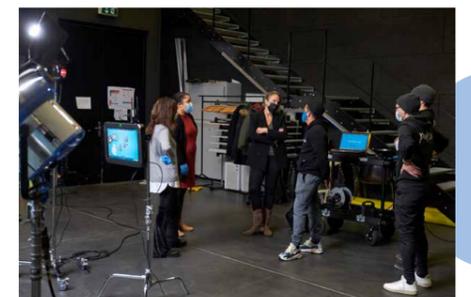
Vos photographies et vos documents personnels sont des témoignages de l'histoire de votre famille, des événements qui la rythment et de tout ce qui fait sa singularité et son caractère unique au monde. Il serait donc dommage de les perdre, d'autant plus qu'ils pourraient intéresser les générations futures et leur apporter souvenirs et précieuses informations sur leur origine.

Découvrez dans cette série de tutoriels pensés en partenariat avec les meilleurs archivistes du CNA, comment protéger et préserver vos archives audiovisuelles dans les meilleures conditions de conservation possible afin qu'elles ne subissent pas les ravages du temps et puissent être exploitées à tout moment.

<https://cna.public.lu/fr/projects/2021/tutorials.html>

### 5 conseils faciles pour créer des archives à domicile

Avez-vous de vieilles photos de famille, des films ou des documents audio chez vous? Vous êtes-vous déjà demandé comment les conserver? Voici cinq conseils faciles à suivre pour vous aider à créer des archives à domicile!



### Comment conserver vos documents sonores

Vous avez chez vous de vieux supports sonores tels que des disques, des bandes ou des cassettes ? Vous aimeriez les manipuler et les préserver de la meilleure façon possible, mais vous ne savez pas comment faire ? Voici cinq conseils de base que vous pouvez suivre pour vous aider à prendre soin de vos documents sonores à la maison !

### Comment archiver vos fichiers numériques

De plus en plus, les archives du monde entier doivent faire face aux défis du monde numérique et développer des stratégies pour stocker et préserver ces documents de la meilleure façon possible. Aujourd'hui, nous sommes donc là pour partager nos connaissances et vous aider à établir une bonne pratique en matière de conservation de vos fichiers numériques à domicile !

### Comment conserver vos photos de famille

Vous avez de vieilles photos de famille à la maison qui attendent que vous en preniez soin, mais vous ne savez pas comment faire? Nous avons mis en place cinq étapes faciles à suivre pour vous aider à prendre soin de vos trésors familiaux et à les faire durer !

#### Idée et scénario :

Marielle Kaufmann,  
Anne-Laure Letellier

#### Production et montage :

Pulsa Creative Studio

#### Voix française :

Clara Hertz

#### Voix anglaise :

Gintare Parulyt

### Comment conserver vos films de famille et autres documents film

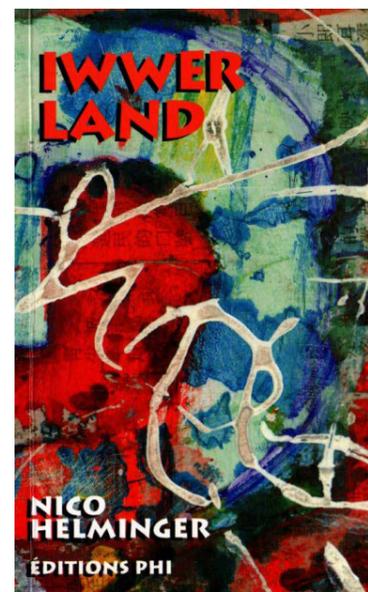
Avez-vous de vieux films chez vous? Vous êtes-vous déjà demandé comment les conserver ? Voici 7 conseils faciles à suivre pour conserver au mieux vos films !

## LIVRE AUDIO « DIE LIMMBURGER FLÖTE »

Après les éditions des livres audio pour « Schacko Klak » de Roger Manderscheid, « Kleines Schicksal » de Joseph Funck et de « Von Tier und Mensch » de Marie-Henriette Steil, le CNA a continué sa collaboration avec le CNL pour produire l'édition de « Die Limmburger Flöte » de Norbert Jacques.

Le roman «Die Limmburger Flöte» de Norbert Jacques (1880-1954) a été publié dans sa version définitive à Berlin en 1929. L'œuvre de l'auteur, qui s'est installé très tôt en Allemagne et a eu des relations souvent tendues avec le Luxembourg, est l'une des plus controversées de la littérature luxembourgeoise.

Le texte en langue allemande est lu par l'acteur luxembourgeois Steve Karier.



## LIVRE AUDIO « IWWER LAND »

En 2022 a également eu lieu l'enregistrement pour la prochaine édition de livre audio, dans la série coproduite avec le CNL, à savoir le livre « Iwwer Land », contenant neuf récits de l'auteur luxembourgeois Nico Helminger, édité en 1998 par les Editions Phi. Les textes ont été lus par l'acteur Steve Karier et Martin Engler était en charge de la direction artistique et du montage. L'édition sera mise en vente au cours de l'année 2023.



## CINQ FILMS POUR LA SÉRIE « REVISITED »

Le département audio a réalisé les enregistrements ainsi que les travaux de montage et de mixage pour les bandes sonores des cinq films réalisés par Geneviève Mersch, sur base d'images en provenance de films amateurs déposés dans les archives du CNA.

Pour chaque film, un interprète a été choisi pour réaliser une composition et une interprétation musicale originale, créant ainsi des films accompagnés par des genres aussi variés que du Hip Hop, de la chanson, de la musique traditionnelle ou encore du Beatbox.



## « COMPOSER'S PROFILES » – FRANCISCO ALVARADO ET CAROLA BAUCKHOLT

En collaboration avec l'ensemble musical United Instruments of Lucilin, le CNA a produit des vidéos de portraits de compositeurs de musique contemporaine dont les œuvres musicales font partie du répertoire de musique de l'ensemble. Ceci en vue d'inciter le public à découvrir cette musique et les motivations, inspirations et idées de ses compositeurs.

En 2022, le département audio a réalisé les mixages pour deux nouveaux épisodes de cette série, dédiés au compositeur chilien Francisco Alvarado et à la compositrice allemande Carola Bauckholt.

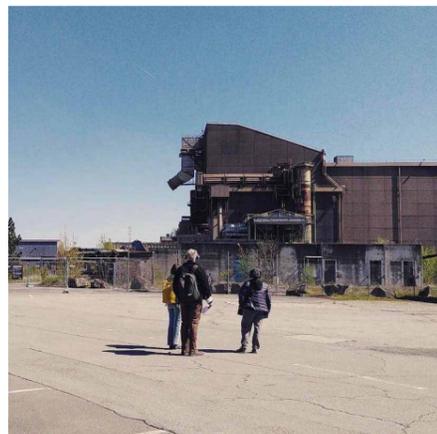
## AUDIOWALK « WOU D'UELZECHT – ESCH »

Dans le cadre du programme pour Esch 2022, capitale européenne de la culture, le CNA a collaboré avec la compositrice luxembourgeoise Catherine Kentz et l'artiste anglaise S. L. Grange, pour réaliser le projet « Wou d'Uelzecht – Esch », une promenade sonore permettant au public de découvrir des faces cachées du fleuve de l'Alzette à travers des créations sonores.

Les participants sont invités à se promener selon un plan spécifique et à écouter les différentes créations sonores à des endroits spécialement indiqués.

Le CNA a réalisé les enregistrements des sons d'ambiance ainsi que des musiques, en utilisant un procédé d'enregistrement binaural, spécialement conçu pour des diffusions sonores par écouteurs, afin de rendre une impression de l'espace plus réaliste et plus immersive.

Dans le studio son du CNA ont également eu lieu les enregistrements des voix et des commentaires, disponibles en 8 langues différentes (Luxembourgeois, Français, Allemand, Anglais, Italien, Portugais, Arabe et Ukrainien), ainsi que le montage et le mixage des huit versions du projet.



## BANDE SONORE DU FILM « LE GANT DU PIED »

Dans le cadre de « Esch 2022 » et en collaboration avec la Schungfabrik de Kayl, le CNA a restauré et numérisé le film « Le Gant du Pied », réalisé en 1955 par les deux cinéastes amateurs Levy et Laux, documentant le fonctionnement de la fabrique de chaussures Hubert Frères à Tétange.

Le compositeur Pol Belardi a créé une création musicale pour accompagner ce film muet, afin de permettre sa diffusion avec une bande sonore.

Le CNA a conseillé et accompagné le compositeur lors des enregistrements de sons d'ambiances et de sons seuls sur les terrains industriels localisés dans la région au sud du Luxembourg. Ces sons ont par la suite été travaillés et intégrés dans la création sonore par le compositeur.

Le mixage final de la bande sonore a été réalisé dans le studio son du CNA.



## RESTAURATION DU FILM « DE NICOLAS FRANTZ – DE CRACK VUM TOUR DE FRANCE »

Dans le cadre de la restauration du film sur le cycliste luxembourgeois Nicolas Frantz, issu des archives film du CNA, le département audio a procédé à la restauration et au re-mastering de la bande son du film, afin de garantir un rendu sonore adapté aux standards de diffusion actuels.



## « HÔTEL À INSECTES » - CYCLE DE CLAUDE LENNERS

Au cours de l'année 2022 le CNA a réalisé les enregistrements de 25 œuvres musicales du compositeur luxembourgeois Claude Lenner, formant son cycle « Hôtel à insectes ».

Ce cycle comporte des compositions réalisées entre 1984 et 2022, basées sur des textes en 25 langues et origines différentes.

Chaque texte fait référence, à sa façon particulière, au monde des insectes.

La complexité et la diversité des compositions et des langues utilisées, ont rendu nécessaire la séparation des enregistrements en plusieurs sessions de studio réparties sur l'année.

Les enregistrements ainsi que les montages ont été réalisés dans les studios du CNA.

## CAPTATION RÉPÉTITION « GEIGER »

Afin de documenter le travail du chef de chœur et chef d'orchestre luxembourgeois Pierre Cao, le CNA a profité d'une répétition du chef avec la chorale Ambitus lors des répétitions pour le concert de « Der Geiger von Echternach » de Lou Koster du 9 juillet 2022, pour filmer la séance.

Les images seront intégrées dans les archives du CNA et sont ainsi disponibles pour des travaux de recherche et de production audiovisuelles.

Le département audio a réalisé la prise de son lors de ce tournage.



## DOCUMENTAIRE « INSPIRING WOMEN OF LUXEMBOURG »

En collaboration avec Femmes pionnières du Luxembourg asbl, le CNA a coproduit le film « Inspiring Women of Luxembourg – Past, Present and Future » réalisé par Anne Schroeder. Ce documentaire présente 12 femmes au parcours exceptionnel, qui sont en train de marquer ou ont marqué l'histoire du Grand-Duché.

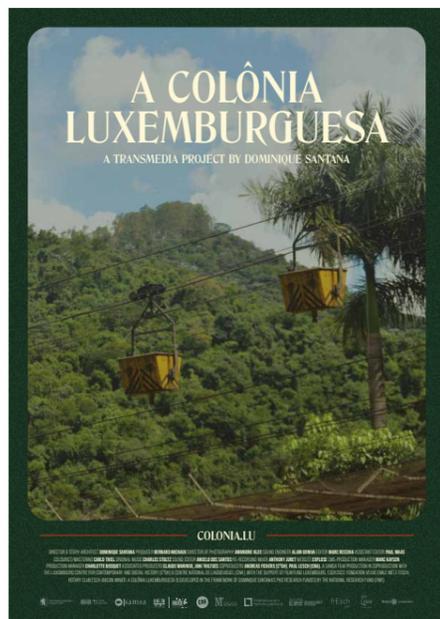
L'avant-première a eu lieu en 2022 au Pavillon luxembourgeois à l'exposition universelle à Dubaï ; ensuite, « Inspiring Women » a été montré au CNA et finalement à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg en présence d'invitées représentées dans le film.

Le film a également été montré dans le cadre des Journées du patrimoine en septembre 2022, en hommage à et en présence de Madame Anise Koltz au Château de Bourglinster.

Enfin, « Inspiring Women » a été diffusé, avec « Histoire(s) de femme(s) », également réalisé par Anne Schroeder, sur RTL Télé Lëtzebuerg pendant les congés de Noël.

## WEBDOCUMENTAIRE « A COLÔNIA LUXEMBURGUESA »

Depuis plusieurs années, le CNA a collecté, traité et numérisé de nombreux documents d'archives qui ont été intégrés dans le projet transmédia A Colônia Luxemburguesa réalisé par Dominique Santana. En 2022, le projet a été présenté dans le cadre du Luxembourg City Film Festival et publié en ligne sur le site <https://colonia.lu>.



## Productions en cours

### REVISITED

Production d'une série de films courts réalisés par Geneviève Mersch en collaboration avec la monteuse Pia Dumont. Elles ont travaillé avec des musiciens et musiciennes luxembourgeois.es qui ont adapté des chansons traditionnelles luxembourgeoises sur des images amateurs provenant de la collection du CNA. Deux films issus de la série ont été sélectionnés pour figurer dans la « soirée courts métrages » au Luxembourg City Film Festival en mars 2023. Les cinq films seront présentés au printemps 2023.

*« REVISITED, c'est le mariage d'images tournées par des cinéastes amateurs au siècle dernier et une chanson d'aujourd'hui qui aboutit à une histoire émouvante, drôle, triste ou absurde. »*

Geneviève Mersch

### GAST ROLLINGER

Gast Rollinger est surtout connu pour son travail de réalisateur dans l'émission emblématique « Hei Elei Kuck Elei » pour laquelle il a tourné de nombreux films et documentaires. On sait moins qu'il est aussi poète, attaché sa vie durant au quartier Hiehl a Esch/Alzette où il a passé son enfance et où il habite toujours dans l'ancienne maison de ses parents. Réalisé par Fränz Hausemer, « Topographie du poète », produit en collaboration avec le CNA, n'est pas une biographie mais une réflexion poétique qui épouse les thématiques et les souvenirs de l'auteur à travers ses poèmes et ses pensées. Le film sera terminé en 2023.

### CRÈME FRAÎCHE

Chaque année, le CNA et le Service national de la Jeunesse organisent dans le cadre du projet « Crème fraîche » le concours « Zenario ». Les jeunes sont invités à développer un scénario original pour un court métrage. Le scénario gagnant est ensuite réalisé dans des conditions professionnelles et produit par le CNA et le SNJ.

« A Place to Be », réalisé par Nadia Masri, la production de l'année 2022, sera présenté lors de la soirée Crème fraîche à l'édition 2023 du Luxembourg City Film Festival.

### LA BATAILLE DU SIÈGE

Le CNA coproduit avec Cerigo Films une série documentaire, réalisée par Judith Voelker, sur la répartition des principales institutions européennes entre Bruxelles, Luxembourg et Strasbourg. Qui a pris cette décision ? Pour quelles raisons ? Aujourd'hui, par la force de l'habitude, ces trois villes semblent être une évidence. Pourtant, rien ou presque ne les prédestinait à devenir des « capitales de l'Europe ». Il faut écouter les témoignages des hommes politiques de cette époque, lire entre les lignes des histoires générales de la construction européenne, chercher dans le détail des comptes rendus et parfois des archives secrètes pour comprendre que ce choix est en fait le résultat de plus de soixante-dix ans d'utopie, de conflits, de négociations et de rapports de force. Coproduction entre la France, le Luxembourg et l'Allemagne, *La Bataille du Siège* se propose de raconter cette histoire méconnue.

## NOUVELLE FILMOGRAPHIE DU CNA

En 2022, les responsables du département film-tv ont finalisé une nouvelle version de la filmographie luxembourgeoise, avec plus de 1.000 notices de film revues, corrigées, actualisées ou créées. La filmographie est un outil de recherche ciblant tout autant le grand public que les chercheurs. Les responsables désirent se renseigner sur l'histoire et l'actualité du cinéma au Luxembourg.

## FILMS 4 SCHOOLS

Le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (MENJE) – Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT), le Centre national de l'audiovisuel (CNA), le Zentrum für politisch Bildung (ZpB) et la Filmakademie se sont associés afin de développer une plateforme de mise à disposition de films (co) produits au Luxembourg à des fins pédagogiques.

Le projet vise à faciliter la mise à disposition de (co) productions luxembourgeoises choisies en fonction de leur valeur pédagogique, artistique et culturelle sur une plateforme réservée aux acteurs de l'Éducation nationale. Films4schools est ainsi un nouvel outil

pédagogique qui aide à renforcer l'éducation aux médias mais aussi l'éducation à la citoyenneté à l'école. Le catalogue, amené à s'étoffer régulièrement, comprend des films de fiction, documentaires ou d'animation traitant de sujets variés parmi lesquels l'histoire luxembourgeoise, l'environnement, la migration, le vivre-ensemble et les questions politiques. Tous les films sont accompagnés d'un dossier pédagogique qui fournit des informations générales et des pistes pour préparer et consolider en classe l'expérience du visionnage du film. La plateforme destinée à l'enseignement fondamental et supérieur, est accessible à tous les enseignants.e.s.

## Productions photo

### COÉDITION « ROMAIN URHAUSEN »

#### Collaboration avec delpire & co et Lët'z Arles, dans le cadre des Rencontres d'Arles

Première monographie en français consacrée à la photographie des années 1950 et 1960 de l'artiste luxembourgeois Romain Urhausen.

Son œuvre se distingue par son style singulier entre l'école française humaniste et l'école allemande subjective. En effet, il a été l'un des représentants les plus actifs de ce mouvement de la « Subjektive Fotografie ». On y découvre des œuvres graphiques, souvent capturées à l'aide de techniques expérimentales : contraste élevé, solarisation, tirage en tons inversés.

L'ouvrage contient également ses clichés des Halles, initialement parus en 1963 et accompagnés d'un texte de Jacques Prévert.

La publication a été présentée dans le cadre des Rencontres d'Arles 2022.

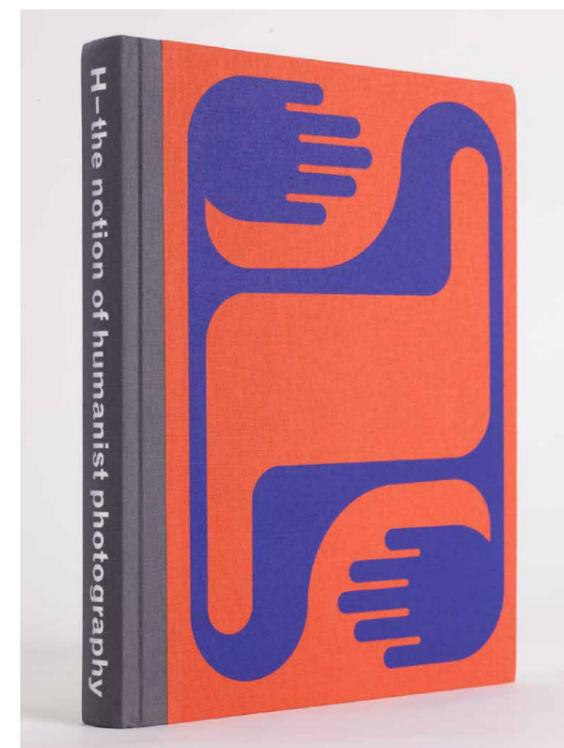


## COÉDITION 'H – THE NOTION OF HUMANIST PHOTOGRAPHY'

### Collaboration avec Kaunas Photography Gallery

En collaboration avec la Kaunas Photography Gallery en Lituanie et dans le cadre de Esch2022 et Kaunas2022, le CNA a initié le projet « H » réunissant vingt-trois artistes, quatre auteurs-rices, trois mentors (Jim Goldberg, Emma Bowkett et Naoise O'Keeffe) et un designer (Nicolas Polli), invités à participer à ce projet collectif. La rencontre a pris la forme de deux résidences distinctes qui ont ouvert une plateforme d'échange d'idées et de discussions sur le travail des artistes : comment leur démarche s'inscrit-elle dans le monde actuel ? Et comment les photographes d'aujourd'hui peuvent encore trouver des formes pertinentes et inventives pour exprimer ce que signifie être humain ?

Ces thèmes ont été développés suite aux discussions, avec la participation de critiques et de curateurs-rices, ainsi que l'accès aux collections et aux réseaux culturels du Centre national de l'audiovisuel et de la Kaunas Photography Gallery. Finalement, le projet a abouti à la création d'une publication trilingue. Cette publication réunit plus de vingt-trois positions artistiques aux multiples facettes et propose quatre essais approfondis ainsi que de nombreux textes sur les œuvres des artistes. Cet ensemble compose un panorama pluriel qui interroge la notion de photographie humaniste pour en explorer les différents aspects et perspectives.



© CNA / Armand Quetsch

Éditée par : Gintaras Cesonis, Gintarė Krasuckaitė, Justė Litinskaitė, Céline Offermans, Michèle Walerich. En collaboration avec Emma Bowkett, Naoise O'Keeffe, Jim Goldberg et Nicolas Polli.

Essais: Michael Baers (avec des photographies de Jeff Weber), Taous R. Dahmani, Margarita Matulytė (avec des photographies de Irena Giedraitienė, Aleksandras Macijauskas, Romualdas Požerskis, Antanas Sutkus, Virgilijus Šonta, Rimaldas Vikšraitis), Adam Mazur.

La publication a été lancée sur le stand de la Kaunas Photography Gallery dans le cadre de la 25<sup>e</sup> édition de Paris Photo 2022, la plus grande foire d'art internationale dédiée à la photographie.

Elle a été présentée à Kaunas Photo Gallery le 24.11.2022 conjointement à l'exposition d'un chapitre de *The Family of Man*.

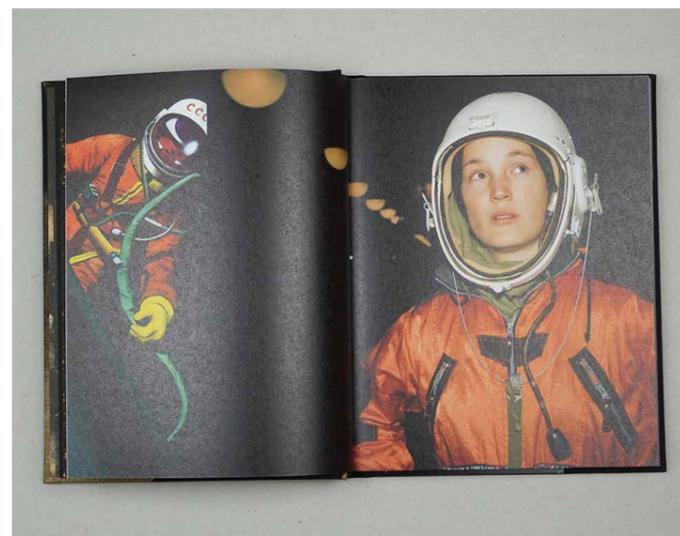
## PUBLICATION « STARDUST » D'ANNA KRIEPS

### Collaboration avec Skinnerbox

Stardust is a book about the relationship between humans and the Cosmos.

It concentrates on the transition from the innermost wishes to the collective Dream and conversely, from the infinite small to the infinite big.

Publié avec le soutien de la Bourse CNA - Aide à la création et à la diffusion en photographie, Centre national de l'audiovisuel (CNA), Luxembourg



© Skinnerbox

## PUBLICATION « INSTINCTS. SAME BUT DIFFERENT » DE CRISTINA DIAS DE MAGALHÃES

### Collaboration avec Kehrer Verlag

«Victoria's and Helena's birth changed everything. They are now part of my world, my life, myself. We evolve side-by-side united by a unique bond. I started Instincts. Same but different as the silent observer of this nascent dyad's explorations and encounters. I now know that this has been the process to redefine myself as a woman, a mother, and an artist.» Instincts. Same but different reads like a diary in which Cristina Dias de Magalhães deciphers her family environment visually and emotionally. She rediscovers the moments linked to early childhood, and she establishes a dialogue between human and animal where instincts prevail and guide, endowed with symbolism. Her diptychs reveal a silent bond created through moments shared and felt together, reminding us that we are born into a complex world where instincts are the basis for survival.

Publié avec le soutien de la Bourse CNA - Aide à la création et à la diffusion en photographie, Centre national de l'audiovisuel (CNA), Luxembourg



© Kehrer Verlag

## Collaborations



### H – THE NOTION OF HUMANIST PHOTOGRAPHY

En 2022, le Centre national de l'audiovisuel s'est associé à la Kaunas Photography Gallery en Lituanie pour initier un projet collaboratif réunissant un groupe d'artistes du monde entier afin d'interroger la notion de photographie humaniste pour en explorer les différents aspects et perspectives.

Certaines des collections les plus emblématiques du CNA et des initiatives de la Kaunas Photography Gallery sont historiquement liées à la photographie humaniste, un style documentaire centré sur les gens ordinaires dans des situations de tous les jours. Cette approche est surtout associée en Europe à des photographes tels qu'André Kertész, Robert Doisneau et le cofondateur de Magnum, Henri Cartier-Bresson. Le CNA conserve l'exposition historique « The Family of Man », organisée par Edward Steichen pour le Museum of Modern Art de New York en 1955, qui est considérée comme un manifeste pour la paix et l'égalité fondamentale de l'humanité, à travers la photographie humaniste d'après-guerre. En Lituanie, la vision humaniste a joué un rôle déterminant dans la manière dont le pays a défini et préservé son identité nationale, en particulier pendant la période d'occupation soviétique, lorsque l'unicité du pays, son environnement et son mode de vie étaient menacés de destruction.

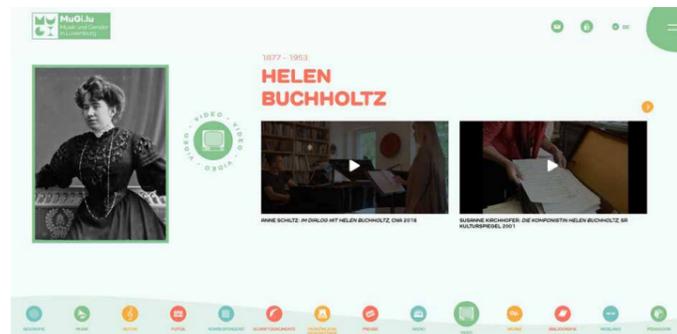
La Kaunas Photography Gallery et le CNA ont sélectionné les vingt-trois artistes participant-es à partir d'une liste de nominations selon leurs approches et leur faculté à collaborer.

Ieva Baltaduonytė (LT), Máté Bartha (HU), Laurianne Bixhain (LU), Marie Capesius (LU), Sébastien Cuvelier (LU), Ankita Das (IN), Patrick Galbats (LU), Kata Geibl (HU), Karolina Gembara (PL), Anne-Sophie Guillet (FR/BE), Kseniya Halubovich (BY), Tadas Kazakevicius (LT), Geistė Marija Kincinaitytė (LT), Massao Mascaro (BE), Arturas Morozovas (LT), Bruno Oliveira (LU), Agnieszka Sejud (PL), Marie Smith (UK), Anne Speltz (LU), Indrė Urbonaitė (LT), Severina Venckutė (LT), Karolina Wojtas (PL), Ana Zibelnik (SI).

## MUGI.lu

Le projet « mugl.lu – Musique et genre au Luxembourg », porté par l'Université du Luxembourg et le CID Fraen an Gender, a pour but l'étude de l'histoire de la musique dans une perspective de genre. Le CNA est partenaire de ce projet pour numériser et mettre à disposition des fonds audiovisuels relatifs à ce sujet, ainsi que pour créer des nouveaux contenus pouvant servir à ces études et aussi être diffusés aux utilisateurs du site internet [www.mugi.lu](http://www.mugi.lu). À cet effet le CNA participe et aide à réaliser des enregistrements audiovisuels d'interviews et de performances musicales, dont deux tournages au cours de 2022.

Un premier exemple de valorisation, présenté en décembre 2022, avait comme sujet la compositrice luxembourgeoise Helen Buchholtz.



© Steven Da Cruz

## RTL – Generation Art

L'édition 2022 de l'émission 'Generation Art' d'RTL Télé Lëtzebuerg était à nouveau dédiée à la photographie. Au fil de 8 épisodes, 10 jeunes artistes concourraient pour gagner une exposition de leur travail au Pomhouse ainsi qu'un prix de 5000 euros. Chaque semaine ils se sont confrontés au défis de créer en deux jours une œuvre photographique sur un thème spécifique choisi par un professionnel de la scène photographique luxembourgeoise.

Le projet a été réalisé par RTL en collaboration avec le CNA qui était bien représenté dans les émissions : Daniela Del Fabbro (Responsable du site Waassertuerm+Pomhouse, CNA) faisait partie du jury qui accompagnait les participants tout au long du concours, ceci aux côtés de Danielle Igniti et Paul di Felice. Michèle Walerich (Responsable du département Photo, CNA) était la présentatrice du dernier challenge pour la finale.

Les trois finalistes Steven Da Cruz, Manon Diederich et Pol Trierweiler présenteront une exposition collective sous le titre de « Melting Memories » au Waassertuerm+Pomhouse, CNA du 9 au 26 février 2023.

## Soutien à la création

### BOURSE CNA

Pour la 14<sup>e</sup> édition, 19 dossiers de candidature ont été réceptionnés parmi lesquels le jury a sélectionné 5 lauréats pour la réalisation d'un projet de création ou de publication :

- Luisa Maria Alvarez Stagno: Guilty (publication)
- Jessica Da Silva: entre états (création)
- Rozafa Elshan: BORD – PLI – TRAME (création)
- Patrick Galbats: Mémoires de fortune (publication, création)
- Letizia Romanini: Umland / Les abords (publication)



© Jessica Da Silva, entre états

Le jury qui s'est réuni le jeudi 20 octobre 2022 était composé de Marc Aufraïse, curateur indépendant ; Gabriele Grawe, conservatrice à la Villa Vauban ; Emmanuelle Kouchner, directrice éditoriale delpire & co ; Marlène Kreins, responsable des Centres d'Art Dudelange ; Adeline Rossion, curatrice au Musée de la Photographie, Centre d'art contemporain de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Suivi des travaux des lauréats de 2021 : Laurianne Bixhain, Eric Chenal, Cristina Dias de Magalhães, Lisa Kohl, Anne Speltz

## Résidence d'artiste

### H – The Notion of Humanist Photography

Dans le cadre de Esch2022 et Kaunas2022, le CNA a réalisé le projet 'H – The Notion of Humanist Photography' en collaboration avec la Kaunas Photography. Deux rencontres d'artistes sous forme de résidences distinctes ont été organisées en mai en Lituanie et en juin au Luxembourg. Animées par Jim Goldberg à Kaunas, Emma Bowkett et Naoise O'Keeffe à Dudelange, les résidences ont fourni une plateforme pour l'échange d'idées et de discussions sur le travail des artistes : comment leur démarche s'inscrit dans le monde actuel et comment les photographes d'aujourd'hui peuvent encore trouver des formes pertinentes et inventives pour exprimer ce que signifie être humain. Ces thèmes ont été développés à partir des discussions, avec la participation complémentaire de critiques et de commissaires, ainsi que l'accès aux collections et aux réseaux culturels du Centre national de l'audiovisuel et de la Kaunas Photography Gallery. Le projet a ainsi abouti à la création d'une publication trilingue composée de quatre essais approfondis ainsi que de nombreux textes sur les œuvres des artistes.



© Mike Zenari / CNA

# Publics

Après les difficultés liées à la crise sanitaire, le CNA a renforcé en 2022 un programme d'activités pour développer, diversifier et fidéliser des publics aux profils variés. Le CNA a notamment continué à proposer une riche programmation à destination des jeunes publics, qu'il s'agisse du grand public ou du public scolaire.

Grâce à sa plateforme pédagogique [www.thefamilyofman.education](http://www.thefamilyofman.education) lancée en 2021, 'The Family of Man' a su attirer et fidéliser un large public d'enseignants. La Médiathèque a réussi à renouveler son offre et à attirer de nouveaux publics grâce au lancement de MeNuLu, la Médiathèque numérique du Luxembourg, qui offre un service de vidéo à la demande. Le CinéStarlight, même s'il n'atteint pas encore les chiffres d'avant la crise sanitaire, attire à nouveau un public conséquent grâce à ses ciné-rencontres, festivals, événements et séances scolaires. Le département formation & pédagogie finalement a enrichi son offre de workshops, masterclass, conférences à l'encontre des professionnels, et continue à proposer des activités de qualité pour le jeune public.

## Steichen Collections

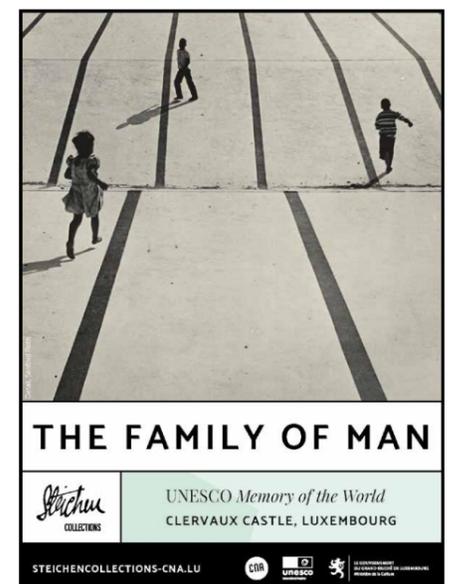
Les Steichen Collections Luxembourg rassemblent le patrimoine lié à la longue et riche carrière d'Edward J. Steichen (1879 – 1973), surtout marquée par la photographie. Plusieurs collections publiques témoignent de son travail prolifique en tant qu'artiste photographe et commissaire d'expositions pour le Museum of Modern Art (MoMA) à New York: celles du Musée national d'histoire et d'art (MNHA), de la Ville de Luxembourg et du CNA.

### THE FAMILY OF MAN

« The Family of Man » est une exposition photographique légendaire, conçue par Edward Steichen pour le Museum of Modern Art (MoMA) de New York en 1955. L'exposition se veut un manifeste pour la paix, incarné par la photographie humaniste d'après-guerre. Les images d'auteurs tels que Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, Wayne Miller, sont mises en scène d'une manière moderniste et spectaculaire.

Après un voyage international, elle est aujourd'hui installée en permanence au Château de Clervaux, et fait partie de la Mémoire du Monde de l'UNESCO.

[www.steichencollections-cna.lu](http://www.steichencollections-cna.lu)



**Nombre de visiteurs**

Pendant la saison 2022, du 2 mars 2022 au 1<sup>er</sup> janvier 2023 inclus, l'exposition The Family of Man a accueilli un total de 15727 visiteurs, ce qui représente une progression de 14% par rapport à l'année précédente.

Les visiteurs viennent d'environ 80 pays différents. Le nombre de visiteurs est resté assez stable : les deux années touchées par la pandémie Covid 19 (2020 et 2021) n'enregistrent qu'une baisse légère du nombre de visiteurs et nous sommes revenus aux niveaux de 2019, tant en ce qui concerne le nombre de visiteurs que le profil des pays de provenance. Voir statistiques et détails ci-après.

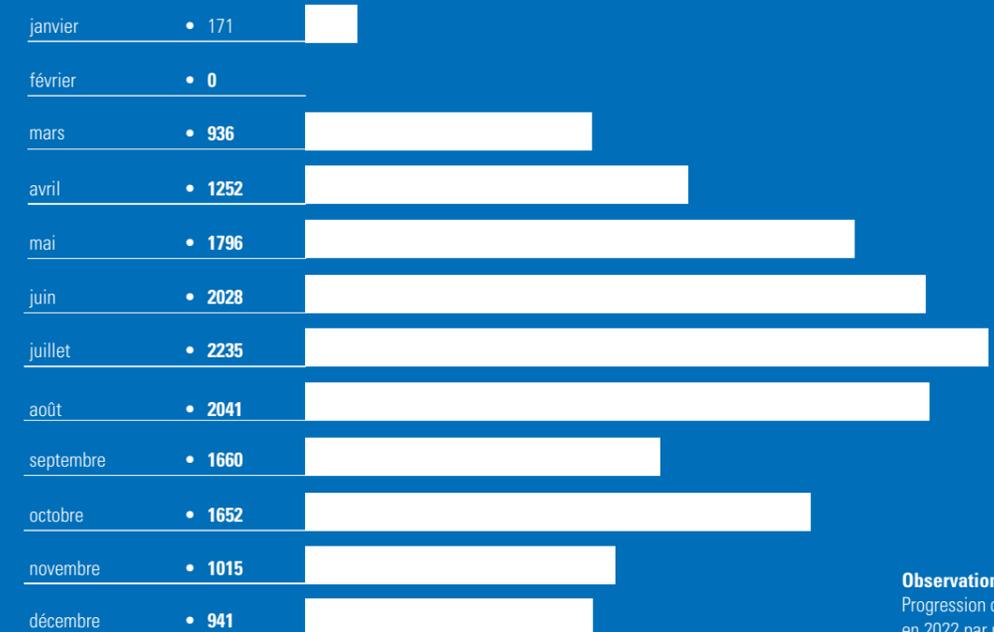
Publics



**// NOMBRE DE VISITEURS FAMILY OF MAN SAISON 2022  
1<sup>ER</sup> MARS - 1<sup>ER</sup> JANVIER 2023**

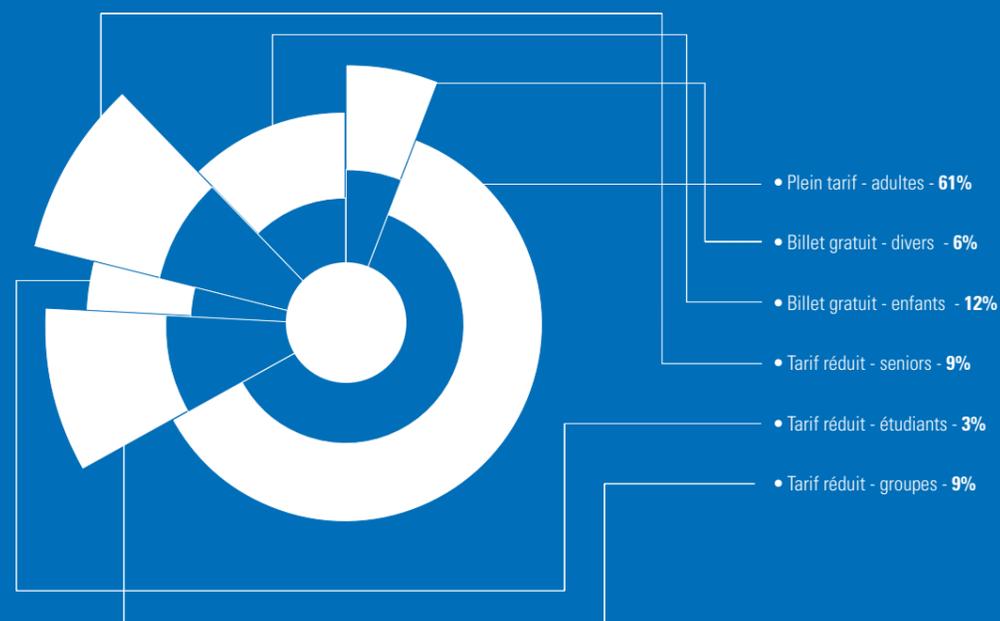
jan.	fév.	mars	avril	mai	juin	juil.	août	sept	oct.	nov.	déc.	total	année
0	0	0	0	0	0	4946	3792	2530	2512	1763	1671	17214	2013*
0	0	1689	1918	2689	1791	2207	2923	1299	1796	1312	1143	18767	2014
0	248	907	1225	2341	1512	1851	2264	1520	1471	1117	1176	15733	2015
316	36	1228	1211	2103	1420	1722	2426	1455	1940	1176	1007	16040	2016
146	0	1175	1525	1671	1717	2007	2181	1400	1540	1119	829	15310	2017
158	2	1110	1277	1693	1204	1551	2356	1497	1469	1036	955	14308	2018
124	34	1136	1398	2254	1910	2247	1988	1520	1260	977	897	15745	2019
214	0	445	0	319	1184	2233	3161	2049	1918	2151	451	14125	2020**
0	0	666	1341	1840	989	1647	2406	1341	1468	973	1094	13765	2021**
171	0	936	1252	1796	2028	2235	2041	1660	1652	1015	941	15727	2022

**// NOMBRE MENSUEL DE VISITEURS FAMILY OF MAN**



**Observations :**  
Progression du nombre de visiteurs de 14% en 2022 par rapport à l'année précédente.

## // PUBLIC FAMILY OF MAN 2022

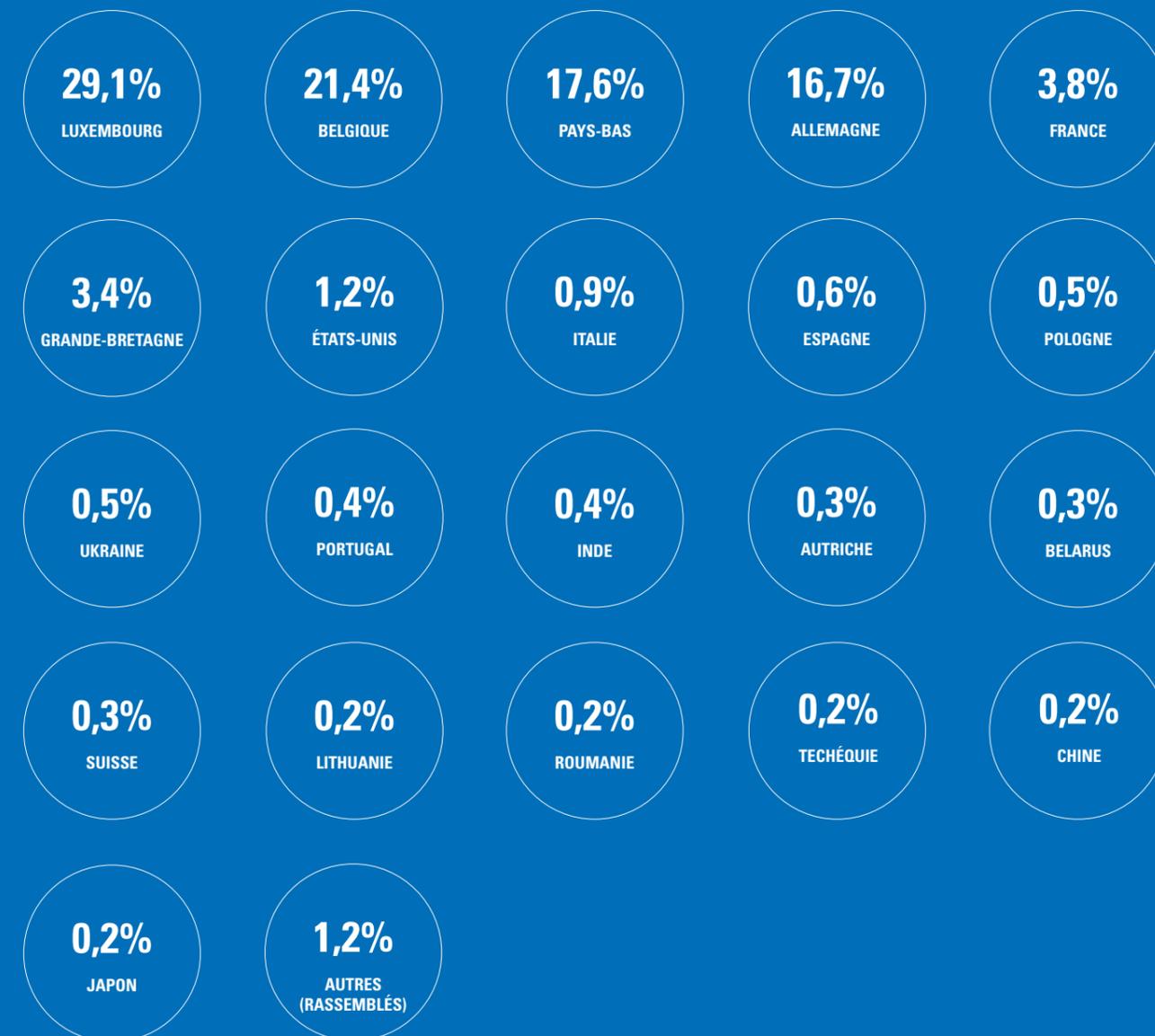


Plein tarif - adultes	9505
Tarif réduit - groupes	1323
Tarif réduit - étudiants	534
Tarif réduit - seniors	1459
Billet gratuit - enfants	1922
Billet gratuit - divers	984
<b>TOTAL</b>	<b>15727</b>

**Explication catégories:**

Plein tarif - adultes : 22-64 ans  
 Tarif réduit - groupes : à pd. 10 adultes  
 Tarif réduit - étudiants : 21 ans et + avec justificatif  
 Tarif réduit - seniors : 65 ans et +  
 Billet gratuit - enfants : 0-21 ans  
 Billet gratuit - divers:  
   Kulturpass 49  
   Habitants Clervaux 13  
   Luxembourg Card 199  
   Divers 688

## // RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE

**Observations :**

On observe un retour des proportions des différents pays (pays de résidence des visiteurs) comparable aux années avant la pandémie: ainsi, les personnes vivant au Luxembourg (autour d'un tiers du chiffre total) sont en recul en faveur d'autres pays limitrophes de la Grande-Région. La diversité des pays de provenance des visiteurs a progressé fortement: alors qu'en 2021 des visiteurs de +/- 45 nations différentes on vu l'exposition, en 2022 on passe à +/- 80 nations.

// NOMBRE DE VISITEURS LORS DE VISITES GUIDÉES SAISON 2022

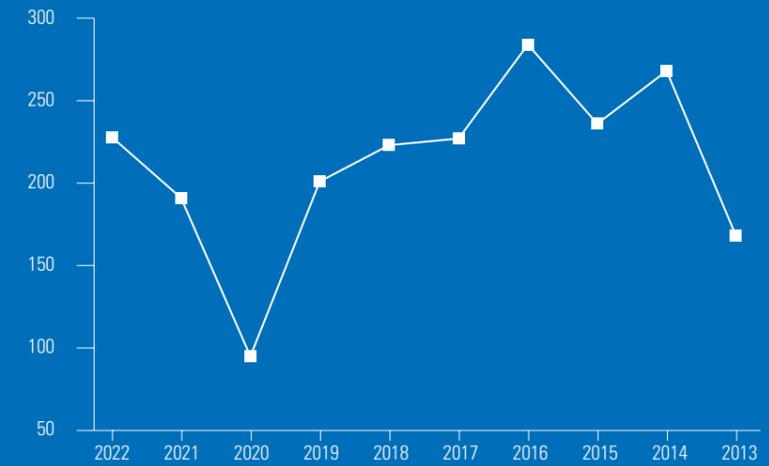


**Observations:**  
 Par rapport à 2021, les chiffres montrent clairement une augmentation des visites guidées (+19%), ainsi que des visiteurs en ayant profité (+77%). La taille moyenne des groupes a aussi augmenté.  
 Vu le nombre total de visiteurs en 2022 (15727), environ 15,9% ont profité de la médiation sous forme de visite guidée. Ce pourcentage est semblable à celui de 2019 (15,6%).

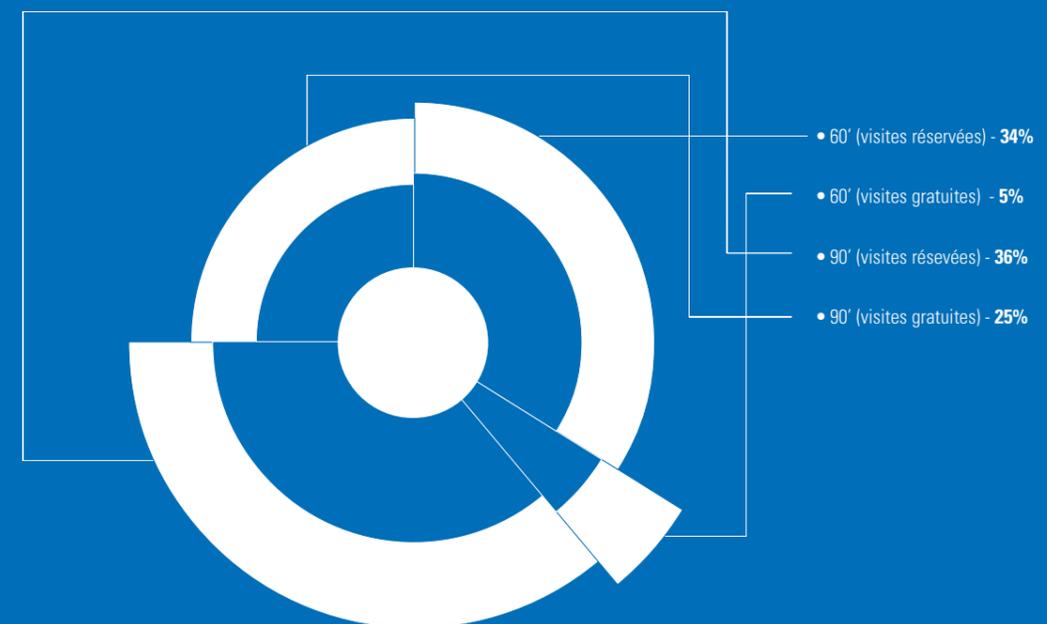
// TYPES DE VISITES GUIDÉES SAISON 2022

	VISITES	VISITEURS
visites réservées	180	2139
visites gratuites	48	365

// NOMBRE DE VISITES GUIDÉES 2013 -2022

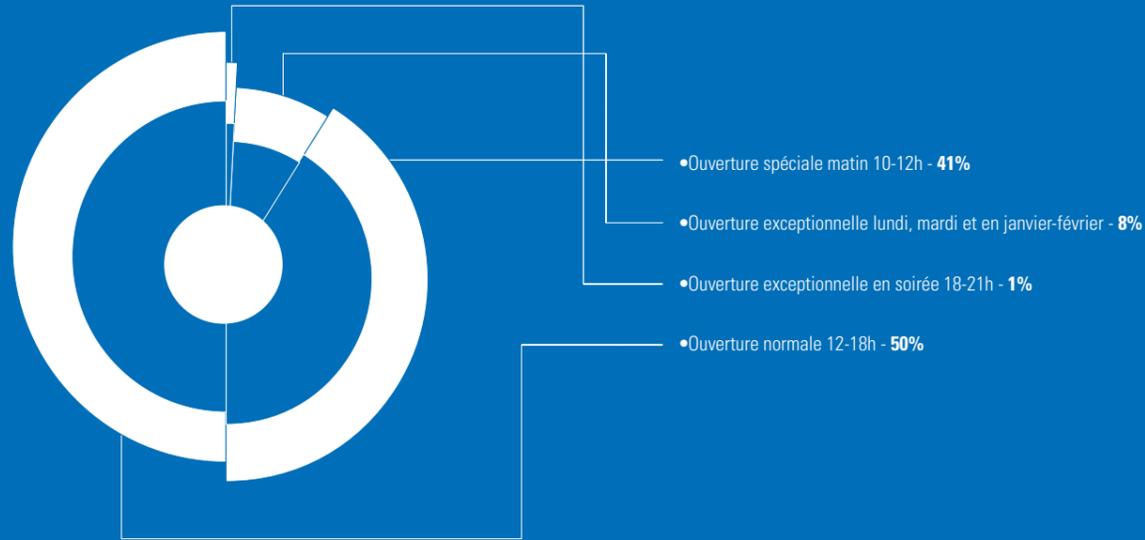


// FORMULE DE VISITE CHOISIE : 60 OU 90 MINUTES



(Visites gratuites = visites pour tous les publics le dimanche à 16h et lors d'événements spéciaux, comme p.ex. l'invitation aux musées.)

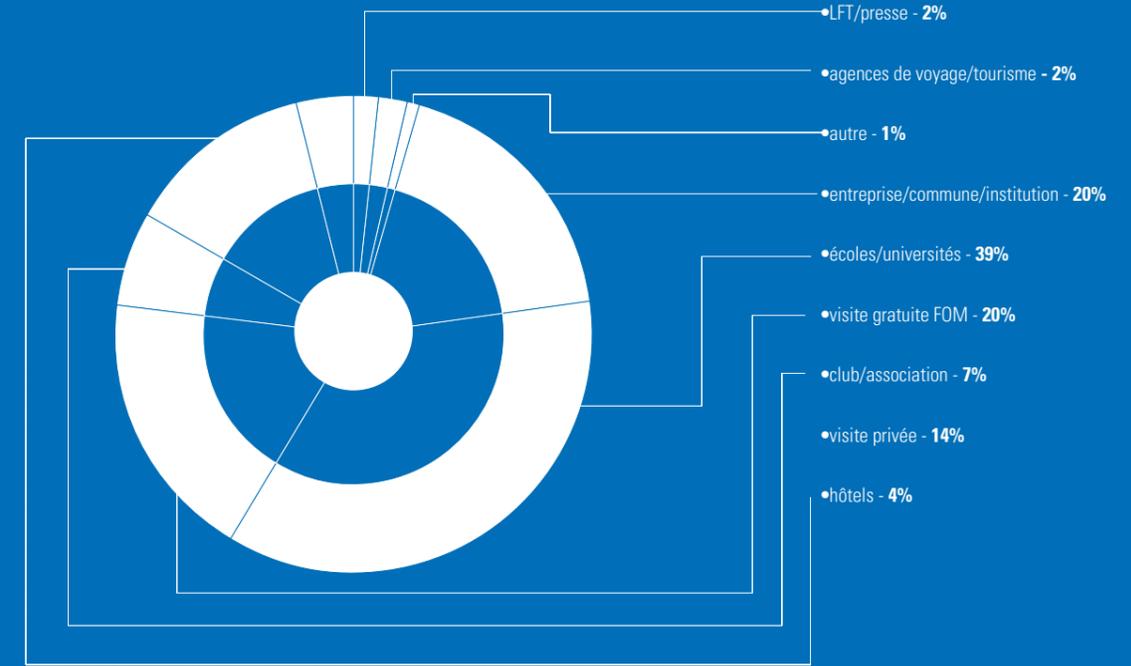
// MOMENT DE LA VISITE



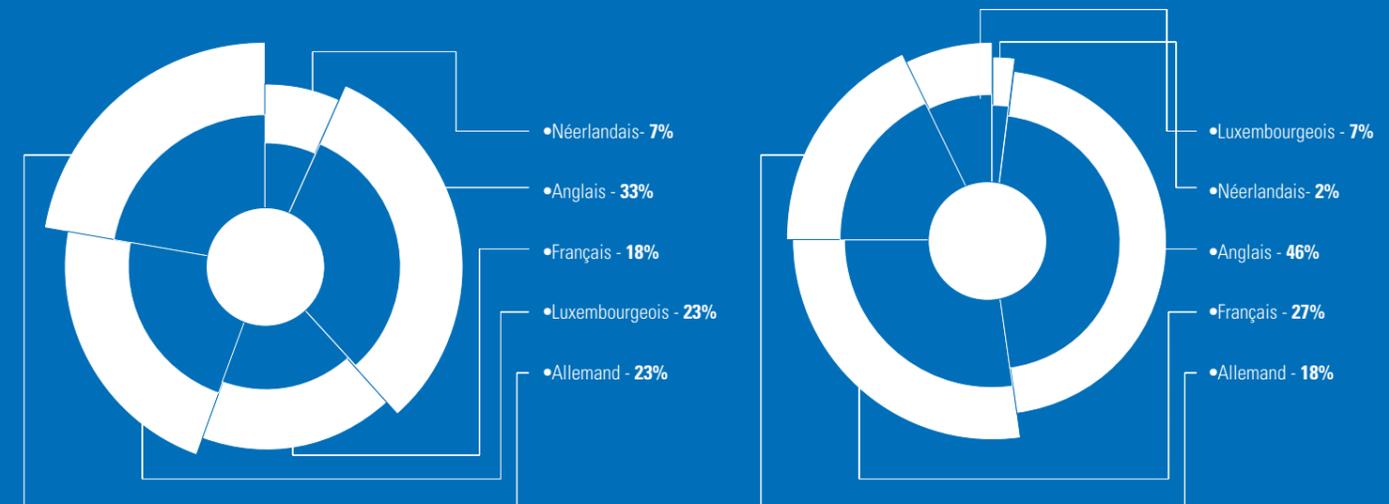
// JOUR DE LA VISITE

	VISITES GRATUITES	VISITES RÉSERVÉES
lundi		6
mardi		12
mercredi		31
jeudi		44
vendredi		40
samedi	4	29
dimanche	6	17

// IDENTITÉ DES GROUPES/VISITEURS



// LANGUE DE VISITE



**Observation:**  
 Nous remarquons une nette avancée des demandes de visites en anglais par rapport aux années précédentes, autant pour les visites gratuites que réservées.

## ACCUEIL DU PUBLIC / MÉDIATION DE LA COLLECTION

### Visites guidées

En 2022, 228 visites guidées de l'exposition ont été organisées pour des publics divers. Le nombre des visites guidées, la taille des groupes et, par conséquent, le nombre de visiteurs ayant profité de cette forme de médiation est en forte augmentation et rejoint les chiffres d'avant la crise Covid. 15,9% des visiteurs ont profité d'une visite guidée. Il est à remarquer le retour massif des clubs, institutions et associations, ainsi que la forte progression des demandes de visite en anglais. Voir statistiques et détails ci-après.



### Kulturrallye 2022

Depuis 2009, le *Kulturrallye* offre l'occasion aux élèves de la voie de préparation de jeter un coup d'œil derrière les coulisses de certaines institutions culturelles à travers le Luxembourg. Du lundi 25 avril au vendredi 20 mai 2022, 8 classes de la voie de préparation ont participé à des visites conçues pour le *Kulturrallye* organisé par le SCRIPT.

### La plateforme pédagogique

#### [www.thefamilyofman.education](http://www.thefamilyofman.education)

En 2021, notre plateforme pédagogique [www.thefamilyofman.education](http://www.thefamilyofman.education) a été mise en ligne. Cette plateforme s'adresse aux enseignants des écoles fondamentales et lycées qui souhaitent s'initier à l'exposition *The Family of Man* et à son contexte et qui entendent la faire découvrir à leurs élèves à travers des contenus exclusifs, des activités transversales et bien d'autres ressources.

Comme le prouvent les nombreuses visites de classes (91 visites d'écoles et d'universités), cette offre pédagogique a rencontré un grand succès auprès des enseignants. Nous nous efforçons de mettre à jour cette plateforme en permanence. De nombreuses activités ont ainsi été ajoutées au cours de l'année écoulée. Les statistiques détaillées du site en annexe, montrent une fréquentation régulière du site. Nous comptabilisons 55 nouvelles créations de comptes en 2022.

Ce succès est en partie dû à une campagne de promotion efficace. En plus d'avoir communiqué par les canaux traditionnels l'existence de la plateforme (réseaux sociaux et affiches envoyées aux écoles et lycées), une formation sur l'utilisation de la plateforme, combinée à une visite pédagogique de l'exposition, a été proposée aux pédagogues de tout bord.

THE FAMILY OF MAN | Education

FAITES DÉCOUVRIR LA LÉGENDAIRE EXPOSITION THE FAMILY OF MAN DIFFÉREMMENT

La plateforme pédagogique, disponible en trois langues, s'adresse à tous ceux qui souhaitent s'initier à l'exposition et à son contexte ou qui entendent la faire découvrir à d'autres à travers des contenus exclusifs, des activités transversales et bien d'autres ressources.

[WWW.THEFAMILYOFMAN.EDUCATION](http://WWW.THEFAMILYOFMAN.EDUCATION)

UNESCO

www.thefamilyofman.education

THE FAMILY OF MAN | Education

LA DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME

PEOPLE PUZZLE

MÉTIERE

HOMI AUSTRI

LES CITATIONS - UNE AUTRE PISTE DE LECTURE DE LA COLLECTION

QUE VOIS-TU ?

UN JEU MUSÉAL AUTOUR DU PLAN DE L'EXPOSITION

UN AIR DE FAMILLE

### Semaine de projet *Discover Luxembourg and Europe* au Lycée privé Fieldgen

Une tâche clé de l'équipe de médiation est d'accompagner les enseignants dans la préparation et la réalisation de leurs visites. Dans ce contexte, il convient de mentionner la semaine de projet du Lycée privé Fieldgen sous le thème *Discover Luxembourg and Europe* du 2 au 6 mai 2022. Durant cette semaine, 4 classes ont profité de l'opportunité d'une visite adaptée de la collection *The Family of Man*.

### Luxembourg Museum Days

Les 14 et 15 mai 2022, les musées du Luxembourg ont ouvert leurs portes pour les *Luxembourg Museum Days* (organisé par ICOM Luxembourg), auxquels *The Family of Man* a de nouveau participé avec un programme spécial.

Outre les visites guidées multilingues traditionnelles, des visites pour familles ont été proposées au public. Ces visites intergénérationnelles, destinées à tous ceux qui se considèrent comme une famille et qui désirent participer à une visite guidée interactive qui s'adresse à tous les membres de la famille de façon égale, ont fait découvrir *The Family of Man*, son histoire mouvementée ainsi que son créateur Edward Steichen d'une manière ludique et familiale aux participants des *Luxembourg Museum Days* à Clervaux.

Après la visite, les visiteurs ont pu participer activement à un atelier créatif de photographie et réaliser un portrait de famille particulier avec le collectif O.S.T. de Bruxelles.



© O.S.T.



© O.S.T.



© O.S.T.

### Lien entre *The Family of Man* et le Lycée Edward Steichen

L'équipe de médiation tient à cœur de tisser des liens particuliers entre l'exposition et le Lycée Edward Steichen de Clervaux. Différentes activités ont déjà été mises en place au cours de l'année afin de renforcer ces liens. Dans ce contexte, le maintien du détachement à mi-temps de deux enseignants d'art du Lycée Edward Steichen à *The Family of Man* semble un atout considérable.

Il s'agit en premier lieu de faire découvrir aux élèves Edward Steichen, personnage éponyme de l'école et de leur transmettre les valeurs qu'il représente dans son chef-d'œuvre *The Family of Man*.

C'est pourquoi les professeurs d'art visitent l'exposition dès le début de l'année scolaire avec les nouveaux arrivants des classes de 7<sup>e</sup>. Ainsi, 177 nouveaux élèves de 9 classes ont pu découvrir *The Family of Man* dès la rentrée des classes.

A l'avenir, nous souhaiterions également pouvoir proposer aux nouveaux enseignants une visite guidée adaptée de l'exposition lors des journées d'accueil à la rentrée scolaire.

Dans le cadre de l'entreprise « Mini-guide à l'exposition *The Family of Man* », sept élèves enthousiastes des classes de 4C du Lycée Edward Steichen ont élaboré une visite guidée pour les élèves de l'école fondamentale de Reuler. Les lycéennes y ont acquis les outils nécessaires leur permettant d'organiser de manière compétente une visite informative et vivante. Les visites mises en œuvre furent une expérience inoubliable aussi bien pour elles que pour les enfants, dont les enseignants étaient également ravis.



## Divers

Lors de la réunion traditionnelle avec les guides en début de la saison 2023, destinée à s'échanger sur les actualités concernant l'exposition ainsi que sur les projets à venir, nous avons eu le plaisir d'accueillir trois nouveaux guides ayant passé avec succès la formation proposée par l'ORTAL en 2021.

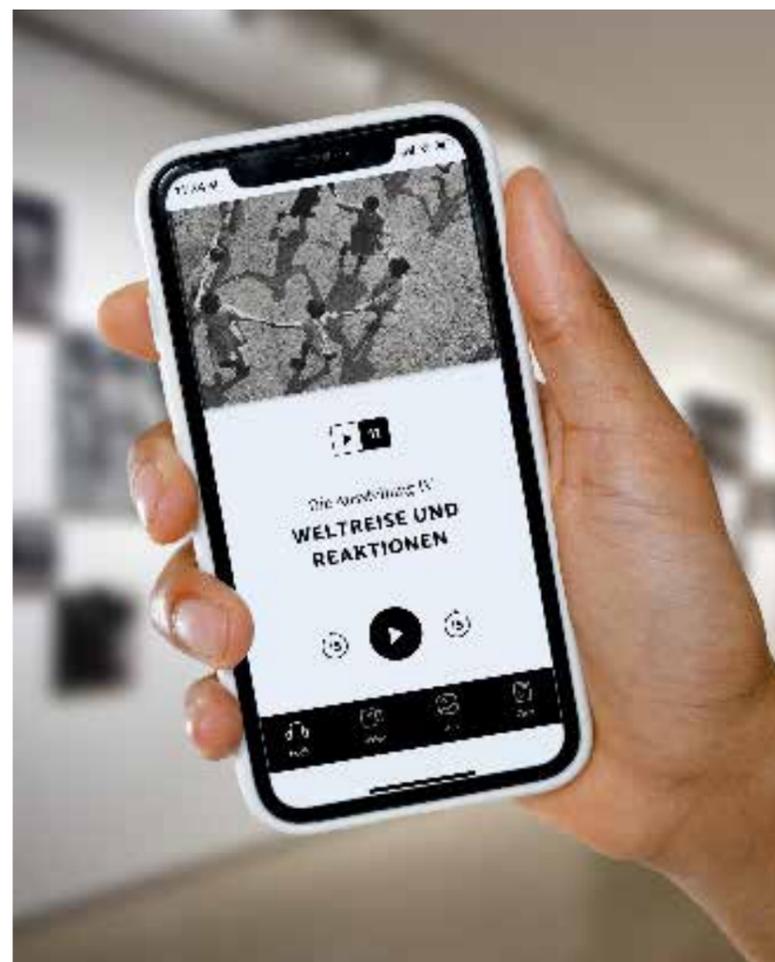
Parmi les nombreuses visites guidées ayant eu lieu tout au long de l'année, on peut mentionner les visites de l'Ambassadrice d'Autriche, et l'Ambassadrice de France, de l'Ambassadeur allemand, l'Ambassadeur du Taiwan et l'Ambassadeur des États-Unis au Grand-Duché de Luxembourg, ainsi que celle du Président du Parlement somalien.

## PROJETS DE MÉDIATION

### **Bring your own device : adaptation du guide multimédia.**

Tenant compte du processus continu de numérisation en matière de médiation muséale, l'audioguide a été adapté et est désormais disponible sous forme d'application téléchargeable par les visiteurs sur leur propre téléphone smartphone à partir du 1<sup>er</sup> mars 2023. Le guide est plus facile d'usage et comporte les transcriptions de toutes les pistes audio et vidéo. Ceci dans un souci d'inclusion plus large d'un public à besoin spécifique. De plus, tout le contenu, à l'exception des images, reste disponible lorsque les visiteurs quittent le musée. Ceux-ci auront donc l'occasion d'approfondir leurs connaissances sur *The Family of Man* après leur visite.

Avant la rentrée scolaire 2022/23, *The Family of Man* a proposé deux visites guidées thématiques, à savoir une visite familiale et intergénérationnelle et une visite pour enfants avec des explications et activités adaptées aux différents tranches d'âges.



## **Le projet LdE (Léieren duerch Engagement) en collaboration avec le ZpB (Zentrum fir politesch Bildung)**

L'Equipe de médiation vient d'entamer un projet en collaboration avec le ZpB, qui promeut la méthode *Léieren duerch Engagement*, incitée par la Commission internationale sur les futurs de l'éducation de l'Unesco et qui vise à combiner le cours à l'école avec l'engagement extrascolaire. Outre l'acquisition de nouvelles connaissances, les jeunes y renforcent leurs compétences démocratiques.

Une formation continue pour les enseignants qui aimeraient s'initier à cette méthode didactique est prévue pour fin avril 2023. Les participant\*es de cette formation se familiariseront avec la méthode *Léieren duerch Engagement* et découvrent comment utiliser les photographies de l'exposition *The Family of Man*, inscrite au patrimoine culturel de l'UNESCO, dans ce contexte.

[https://zpb.lu/consulting\\_cpt/leieren-duerch-engagement/](https://zpb.lu/consulting_cpt/leieren-duerch-engagement/)

## RECHERCHE, FORMATION ET DOCUMENTATION

### Collaborations & divers

- Accueil et échanges réguliers avec des étudiants et chercheurs de différentes universités. Orientation et mise à disposition de documents pour leurs recherches.
- Contacts et échanges réguliers avec Gerd Hurm (Trier Center for American Studies à l'Université de Trèves) et Shamoon Zamir (New York University à Abu Dhabi)
- Suite et suivi du projet en collaboration avec Boris Traue et Mathias Blanc de l'Université de Luxembourg et de l'École du Louvre au sujet de la réception d'œuvres. Présence à un séminaire de recherche à l'École du Louvre intitulé « Journée internationale d'études. Les musées d'histoire, un enjeu culturel » et rencontre de Mathias Blanc dans ce cadre.
- Suite à la donation de la famille de Wayne Miller d'une série de photographies documentant les préparations de l'exposition dans les années 1950, des contacts avec des chercheurs potentiels ont été établis et suivis en vue d'une publication en 2023.

### Projets de recherche

- Collaboration avec le Afterall Research Centre/Central Saint Martins de la University of the Arts Londres, le King's College Londres et le Centre for Contemporary and Digital History (C<sup>2</sup>DH) de l'Université de Luxembourg. Rédaction commune d'un dossier en vue d'une application bilatérale de financement pour le projet intitulé « *Updating The Family of Man: Rereading the Exhibition through Decoloniality, Digital Culture and Critical Ecologies* ».
- Collaboration avec le Centre for Contemporary and Digital History (C<sup>2</sup>DH) de l'Université de Luxembourg : réunions, réflexions communes et rédaction d'un dossier en vue d'une application auprès du FNR. Au centre du projet de recherche sont l'histoire et la réception de l'œuvre d'Edward Steichen au Luxembourg et à l'international. La recherche est structurée en deux parties, l'une traitant la réception pendant l'itinérance internationale de l'exposition *The Family of Man* dans des villes sélectionnées sur les six continents dans une approche interdisciplinaire. Le deuxième volet de la recherche vise à examiner l'histoire des collections privées et publiques reliées à Edward Steichen et présentes au Luxembourg ainsi que la réception générale de l'œuvre de l'artiste au Grand-Duché et son évolution selon les décennies et contextes socio-politiques et culturels changeants.

## COLLABORATIONS, RENCONTRES, VISITES

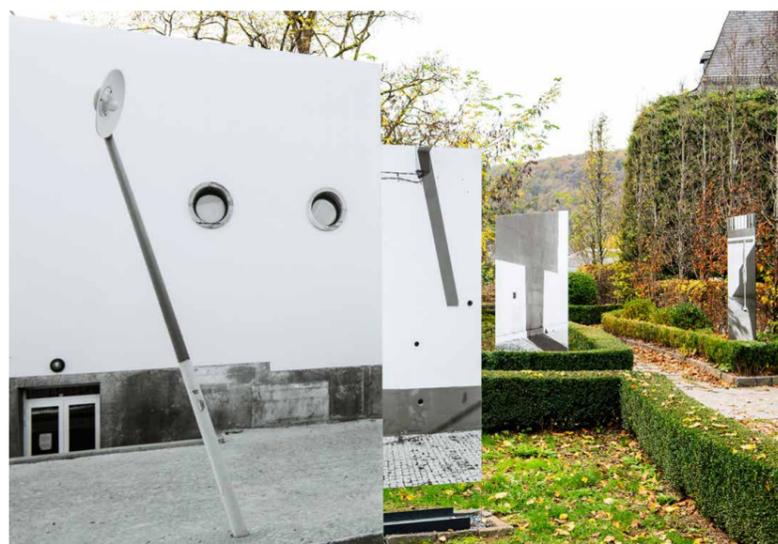
### Clervaux – cité de l'image

Collaboration avec l'a.s.b.l. Clervaux – cité de l'image et soutien de la Commune de Clervaux dans la redéfinition du projet :

- Participation à une journée et des réunions de réflexion avec les acteurs de la région et le Ministère de la culture pour rassembler des idées et orienter la nouvelle direction du projet Clervaux – cité de l'image.
- Participation à la procédure de sélection et analyse des dossiers des candidats pour le poste du nouveau gestionnaire/curateur/curatrice sous la responsabilité de la Commune de Clervaux.
- La saison culturelle courant d'octobre 2022 à octobre 2023 des « Jardins » a été co-produite par le CNA : Anke Reitz était la curatrice invitée pour la saison et a proposé une sélection de photographes Luxembourgeois sous le thème « Kaleidoscope ». Elle a géré la programmation, le contact avec les artistes et la sélection des œuvres, la production des images pour l'espace public ainsi que la production des éléments de communication.
- Les artistes exposés :
  - Bruno Oliveira, *Coentro e Cachorros* (2018)
  - Véronique Kolber, *American Diorama – Streets* (2011)
  - Marie Capesius, *Heliopolis* (2017-2019)
  - Boris Loder, *Particles* (2016-2019)
  - Marc Schroeder, *Corona 2020 – Scenes of the Pandemic* (2020)
  - Jeannine Unsen, *I love you baby. Portraits de femmes résilientes* (2016-2018)



Vue d'installation Jeannine Unsen © Lala La Photo



Vue d'installation Marc Schroeder © Lala La Photo

[www.clervauximage.lu](http://www.clervauximage.lu)

### Kaunas Photography Gallery

Dans le cadre de la collaboration entre le CNA et la Kaunas Photography Gallery intitulé « H – The Notion of Humanist Photography », le chapitre central des familles de l'exposition *The Family of Man* a été montré en reproduction en Lituanie du 24 novembre au 31 décembre 2022. L'exposition a été accompagnée d'un point de vue curatoriale.

Pendant les workshops avec les photographes, organisés à Kaunas et Dudelange, une présentation à distance de l'exposition historique a été faite pour le groupe en Lituanie, une visite guidée a eu lieu à Clervaux pour le groupe basé à Dudelange.



© Gabrielius Laurinavicius

### THE BITTER YEARS

L'exposition *The Bitter Years* est un ensemble iconique de la photographie humaniste et documentaire du 20<sup>e</sup> siècle. Il s'agit également de la dernière exposition réalisée par Edward Steichen en tant que directeur du département de la photographie du MoMA à New York. Conçue en 1962, elle est un hommage à la photographie documentaire, rassemblant plus de 200 images issues d'un des plus grands projets collectifs de l'histoire de la photographie, à savoir la documentation réalisée entre 1935 et 1944 par la FSA (Farm Security Administration) sur l'Amérique rurale lors de la Grande Dépression.

Le 3 janvier 2021, l'exposition au Château d'eau a fermé ses portes au public pour laisser place à de nouveaux projets. Depuis, la collection *The Bitter Years* est analysée et expertisée en vue de nouvelles aventures. Des travaux de restauration et de recherche ont ainsi été entrepris cette année.

Échanges avec et encadrement de Michael Baers pour son texte « All that is solid melts into light » (inclus dans la publication), thématisant l'exposition *The Family of Man* et la présence de la bombe atomique.

### Collaboration avec le Centre Cinqfontaines

Le nouveau Centre Cinqfontaines a ouvert ses portes en 2022 sous la responsabilité du SNJ. Une des priorités des activités pédagogiques du Centre Cinqfontaines est de sensibiliser les jeunes contre l'antisémitisme et le racisme et de promouvoir la démocratie et les droits humains.

Les responsables du centre ont pris contact avec le CNA pour travailler sur des projets et perspectives de collaboration dans la région. Le CNA a également participé à un workshop pour rassembler des idées de collaboration avec les acteurs de la région. Pour l'ouverture, une exposition photographique était planifiée. Le CNA a conseillé le SNJ pour le concept, la mise en place et sélection du photographe guidant un workshop avec des jeunes.



## Teutloff collection

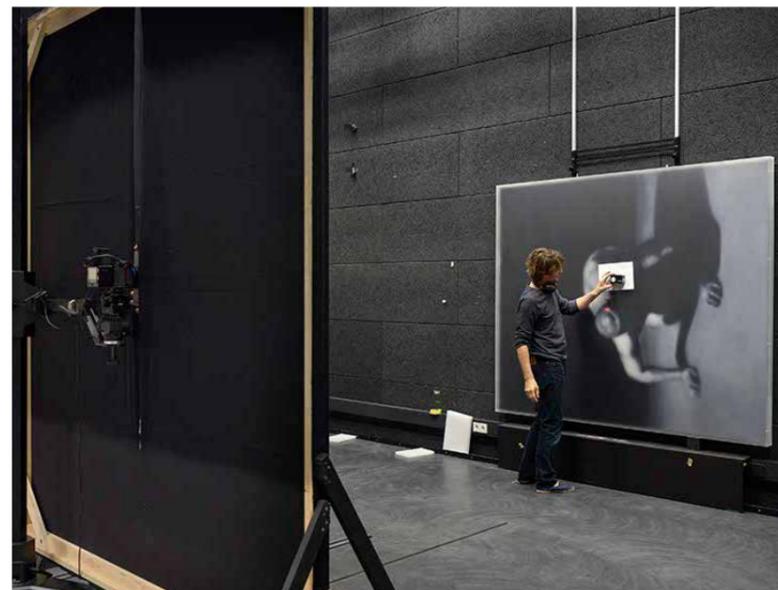
### La collection

En 2017 et 2019, le CNA a acquis la « Teutloff Collection – The Contemporary Family of Man » du collectionneur allemand Lutz Teutloff (décédé en 2017). La collection a été inspirée par *The Family of Man* et consiste en un ensemble de 474 œuvres (composé parfois de plusieurs tirages) de 195 artistes internationaux. Une bibliothèque comprenant environ 4000 livres s'y ajoute.

### L'expertise

L'expertise de la collection a commencée en été 2018 et a été poursuivie en 2019, 2020 et 2021. Elle a pu être terminée, comme planifié, en 2022 avec une période de travail avec les experts allant du 8 août au 2 septembre 2022.

Les travaux d'identification, de constat d'état, d'authentification, de restauration, d'encadrement, de digitalisation, de photographie d'objets et d'intégration dans les archives ont été effectués avec une équipe internationale composée de 5 personnes externes et de différents services et départements en interne. Les experts externes sont : Kerstin Bartels (DE, restauratrice), Silvia Berselli (IT, restauration & authentification), Isabel Dimas (PT/IT, restauratrice), Sven Erik Klein (DE, photographe) et Francesca Vantellini (IT/LU, restauratrice).



Durant la période d'expertise, un nombre de 67 œuvres a pu être traité. Le choix était de d'abord traiter les œuvres de petite taille au début de l'expertise. Montant donc dans la taille des supports, le temps alloué par image/œuvre s'accroît proportionnellement d'année en année. En 2022, les œuvres de très grand format et des objets, comme des caissons lumineux, ont été traitées. Par ailleurs, tous les objets (13 caissons lumineux, 12 images-objets et 28 objets) de la collection ont été photographiés de plusieurs côtés pour en avoir une documentation visuelle complète.

En total, durant les cinq ans de l'expertise, 841 tirages/supports/objets composant la collection ont été traités.





### Le Brahaus & le Château de Clervaux

Le Brahaus, l'ancienne Brasserie de Lannoy, est une ancienne construction datant du 18<sup>e</sup> siècle sur le site du Château de Clervaux.

Suite à l'affectation du « Brahaus » au CNA et le projet de transformation en surface d'exposition pour la collection Teutloff et d'autres projets d'expositions temporaires, l'étude de faisabilité a été terminée en 2020.



En 2021, des réunions avec le Ministère de la Culture, l'Administration des Bâtiments Publics ainsi que les architectes ont donné suite à des réflexions élargies au sujet du réaménagement du site du Château de Clervaux. Un dossier a été établi pour ce projet. La Ministre de la Culture a approuvé le dossier et la proposition de projet, présenté lors d'une réunion en janvier 2022. A la suite, le dossier a été transmis par le Ministère de la Culture au Ministère des Travaux Publics en vue de demander l'élargissement et l'adaptation de l'étude de faisabilité.

## Médiathèque

### LES CHIFFRES CLEFS

#### FONDS

# 22 867

documents dont

9 733  
livres

10 043  
DVDs

2 653  
CDs

# 920

nouvelles acquisitions  
informatisées en 2022

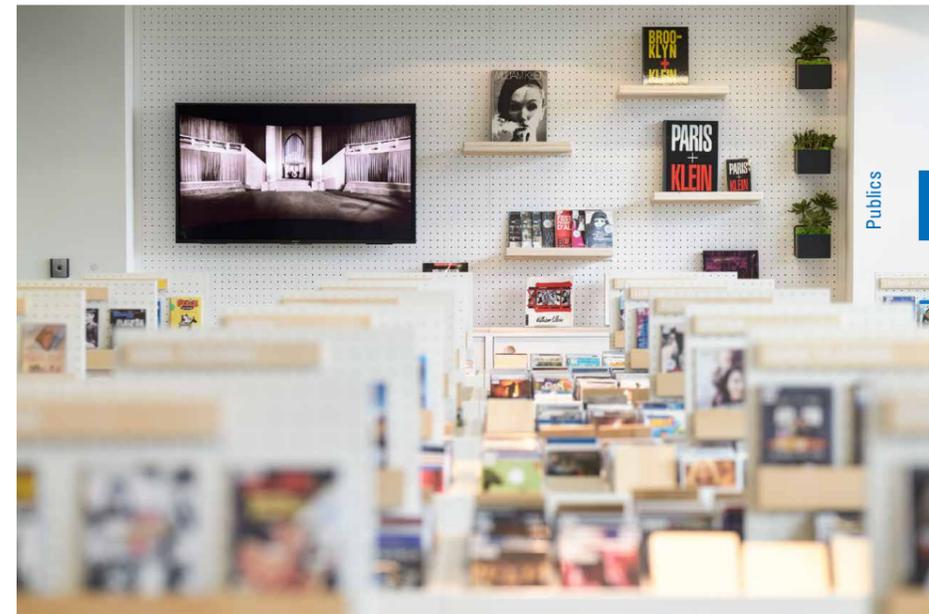
#### PUBLIC

# 566

usagers inscrits \*

# 294

usagers actifs\*



#### PRÊTS

# 7 372

prêts\*

5 509  
DVDs

1 190  
Blu-ray

630  
monographies

43  
CDs

# 1630

renouvellements de documents

### Réservations

1 013 documents réservés  
 - 494 documents envoyés par courrier  
 - 519 documents proposés en retrait à l'accueil du CNA ou à la médiathèque

Une légère baisse dans le nombre de documents réservés, mais les réservations récupérées en Médiathèque ou à l'accueil du CNA sont restées constantes. L'envoi des documents reste une offre appréciée par le public, qui doit être maintenue.

### VoD - MéNuLu

#### Kanopy

- 452 usagers inscrits, dont 368 usagers actifs qui ont visionnés au moins un document
- 2 277 visionnages, soit 47 277 minutes de consultation
- « The Great Courses » est la série la plus populaire, avec 1 299 visionnages et 25 861 minutes de consultation

#### filmfriend

- 360 usagers actifs depuis avril 2022
- 867 visionnages, soit 28 846 minutes de consultation

#### Divercities

- Tënk
  - 207 usagers depuis avril 2022
  - 19 560 minutes de consultation
- DiMusic
  - 130 usagers depuis avril 2022
  - 495 documents écoutés



### Fréquentation\*

3 092 usagers sont venus à la médiathèque en 2022, soit une augmentation de fréquentation de 12% par rapport à 2021.

Les samedis restent les jours les mieux fréquentés, représentant en moyenne 42% des visites de la semaine. Le mardi est à 21% et le jeudi 23%. Les mercredis restent les journées les plus calmes.

La Médiathèque est restée fermée en août, mais la médiathèque est restée ouverte tous les mardis de ce mois ce qui était apprécié par les usagers.

La précarité des ressources humaines ne permet toujours pas au service de se lancer dans des heures d'ouvertures élargies ou des activités de médiation plus conséquentes. Une demande de soutien a été formulée pour l'accueil en médiathèque.

\*Il s'agit des données entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 23 novembre 2022. Les statistiques pour décembre ne sont pas disponibles à cause de la migration vers la nouvelle plateforme.

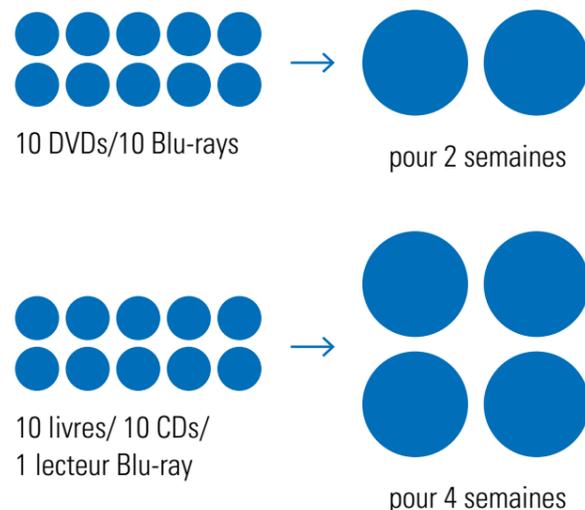
### // FRÉQUENTATION USAGERS PAR MOIS

janvier	• 321	
février	• 232	
mars	• 320	
avril	• 236	
mai	• 198	
juin	• 290	
juillet	• 173	
août	• 70	
septembre	• 248	
octobre	• 347	
novembre	• 289	
décembre	• 368	

## CHANGEMENTS EN 2022

### ALMA

En novembre 2022, la Médiathèque, faisant partie du réseau de bibliothèques Bibnet, est passée à une nouvelle base de données, passant d'Aleph vers ALMA. Cette transition apporte également des changements dans les modalités de prêt pour les usagers.



### Espaces et services

Les espaces de lecture/revue, l'espace enfant, les postes informatiques et la salle de travail sont bien utilisés par les usagers. Les postes informatiques nous permettent de mettre en avant l'offre VOD et de donner un espace de visionnage accessible.

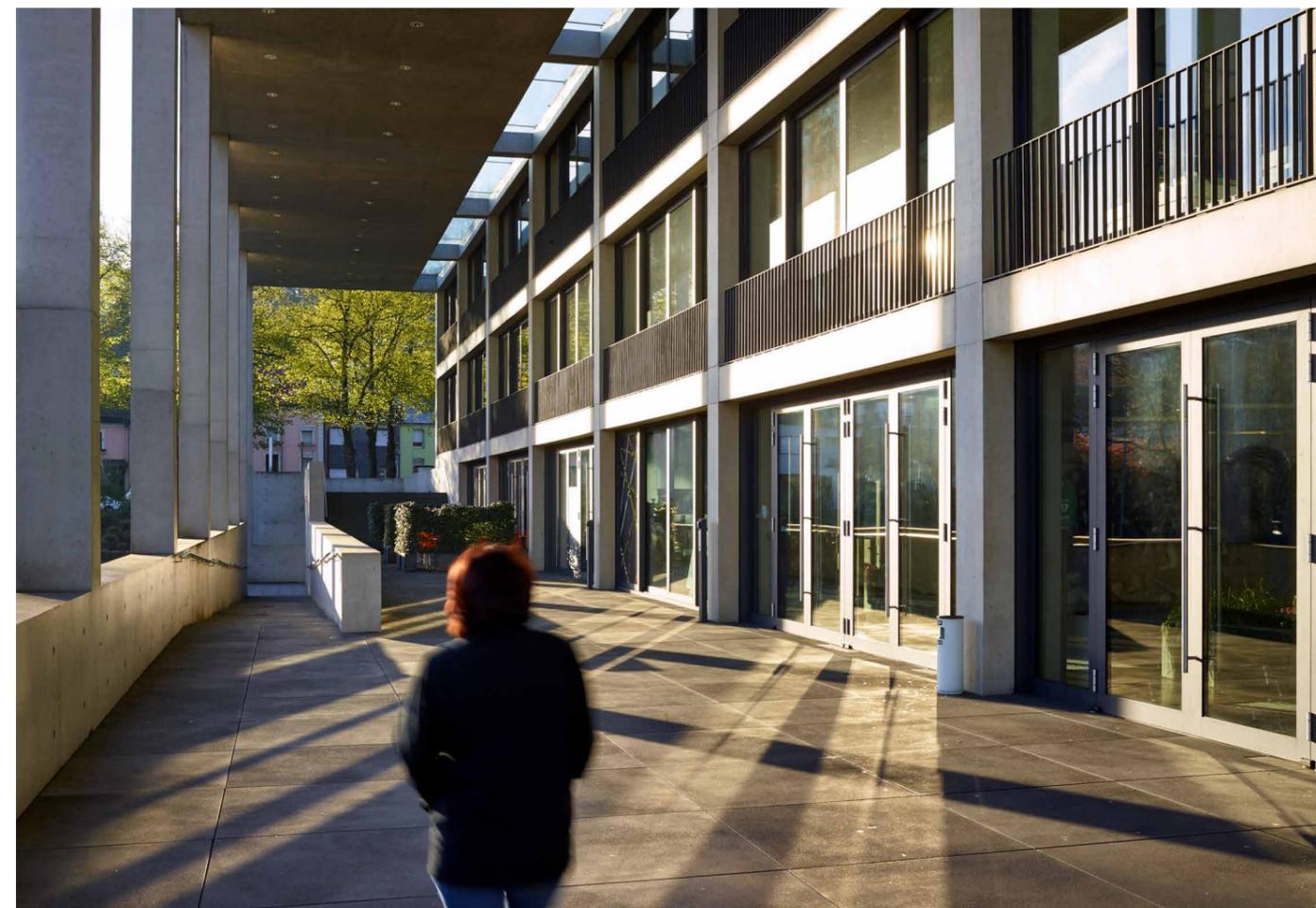
Afin d'utiliser le matériel de ces espaces, nous proposons le prêt de 5 lecteurs Blu-ray aux usagers depuis 2020. Ces lecteurs sont régulièrement empruntés, leur prêt étant pour une durée d'un mois est le plus souvent renouvelé. Il est notable qu'aujourd'hui de nombreuses personnes n'achètent plus le matériel audiovisuel personnel en dehors d'un écran (disparition des lecteurs CD et DVD), ce service répond à une nouvelle demande et nous permet la fidélisation. Nous envisageons d'élargir cette offre.

Un meuble de valorisation et de stockage a été installé au fonds de la Médiathèque afin d'utiliser un espace qui auparavant était vide. Ce meuble comprend une partie d'exposition destinée à mettre en valeur les archives et un écran dédié à la communication. Une « table de scribe » a également été installée afin de faciliter la consultation de la Luxemburgensia.

### Réservation

La réservation de documents est un service traditionnel, mais le fait de ne pouvoir accéder à la médiathèque pendant le confinement de 2020 a poussé à l'innovation et au développement de solutions de mise à disposition de nos documents. Ainsi le service de "drive" a fait son apparition en médiathèque. Suite à son grand succès parmi nos usagers, le service a été maintenu. Les périmètres du service sont :

- L'utilisateur doit être inscrit à la médiathèque, depuis 3 ans l'inscription peut être faite en ligne/ par email.
- L'utilisateur réserve des documents via A-z.lu sur son compte personnel ou par mail ou par téléphone. L'agent prépare les documents et communique à l'utilisateur les modalités de réception des documents



- Soit par envoi postal (limité à 5 DVD/BR ou CD par envoi et par usager)
- Soit par retrait à l'accueil de la médiathèque ou à l'accueil du CNA (sans limitation de documents).

Le public qui utilise ce service régulièrement est un nouveau public, qui a découvert une nouvelle manière d'utiliser la médiathèque et son fonds. C'est un public qui a été fidélisé pendant ce temps de crise. Ce service est important pour répondre à la demande de ce public et pallier d'une certaine manière au manque d'ouverture au public. Ce service nous permet ainsi d'atteindre un public plus large, puisque les utilisateurs qui habitent loin peuvent désormais emprunter des documents sans se déplacer. Les personnes moins mobiles peuvent également profiter de l'offre de la médiathèque grâce à ce service.

## GESTION DU FONDS

### Le catalogage

Le catalogage des nouveautés reste une priorité dans notre travail quotidien. 920 nouveaux documents ont été mis à disposition du public.

En vue du changement de SIGB et des règles d'informatisation des collections (RDA : ressources description accès), l'ensemble des catalogueurs du réseau Bibnet suit les nouvelles recommandations pour le catalogage RDA. L'objectif de RDA est d'inscrire les catalogues dans l'univers du web et, dans la pratique du catalogage, de prendre en compte la réalité de l'information numérique et l'apport de l'échange de métadonnées pour la création comme pour la diffusion de l'information bibliographique.

Les séances d'information en ligne ont commencé fin avril par la présentation des grilles de catalogage des monographies puis de l'ensemble des supports. La migration des notices bibliographiques existantes et l'application des nouvelles règles de catalogage a eu lieu début mai. Ces changements sont désormais visibles sur le portail A-z.lu.

### Désherbage

Nous avons pu procéder à un désherbage des collections notamment des livres entreposés dans le magasin et des périodiques. Un grand travail de désherbage de DVDs et Blu-Rays a aussi été effectué. Ces documents retirés des collections ont été proposés aux collaborateurs puis aux bibliothèques du réseau.

En même temps, l'équipe de la médiathèque a commencé à établir un fonds permanent qui rassemble les films classiques/incontournables pour leur genre ou leur époque.

### Reliure

246 documents ont été envoyés à la plastification préventive en juin.

### Archives papier et fonds précieux

Un travail d'inventaire a été commencé dans les archives papiers et dans les collections satellites afin de préparer leur intégration dans la nouvelle base de données des archives Axiell et la One Archive.

## FONDS NUMÉRIQUES

### Projet « Médiathèque numérique du Luxembourg » MéNuLu

#### L'offre

La Cité Bibliothèque, la Bibliothèque nationale du Luxembourg ainsi que la Médiathèque du Centre national de l'audiovisuel, se sont unies afin de mettre en place un service de VOD (vidéo à la demande) commun. Grâce à cette coopération, les usagers inscrits à au moins une des 3 bibliothèques partenaires du projet ont accès aux plateformes Kanopy, filmfriend et Divercities qui proposent des programmes de tous genres - documentaires, séries, films de fiction, films pour enfants et musique.

L'accès est gratuit et se fait avec la carte lecteur et via le catalogue commun, a-z.lu. L'offre a été lancée en avril 2022 par les 3 bibliothèques.

#### Présentation des plateformes et contenus

Les plateformes sont :



#### Fonds Luxemburgensia

En décembre 2022, le CNA pour remplir sa mission de valorisation des fonds d'archive, a profité de l'opportunité offerte par MéNuLu de mettre à disposition sur la plateforme filmfriend, aux usagers des trois bibliothèques partenaires, des productions luxembourgeoises et des films d'archives issus de ses collections.

Les œuvres tournées sur pellicule ont été numérisées par le CNA, mais la sélection comprend aussi des courts métrages nativement numériques qui, pour certains d'entre eux, n'étaient pas disponibles jusqu'à présent. D'autres films, tels que les documentaires sur René Deltgen et Germaine Damar ou le long métrage Damentour n'ont pas été vus depuis longtemps. La sélection sera étoffée et enrichie au fil du temps. Complétant cette partie historique, des films plus récents ont été mis à disposition par les producteurs luxembourgeois.

#### Revue de presse / périodique

En août 2022, la revue de presse a été repris par un autre service du CNA.



## MÉDIATION

### Ateliers permanents

Pour répondre à la demande, des ateliers permanents ont été créés et offerts sur place lors des permanences. Ces ateliers - réalisables en quelques minutes - permettent d'offrir une première introduction à l'audiovisuel aux plus jeunes usagers. L'offre sera développée davantage en 2023.

Pendant la période de transition d'Aleph à ALMA en novembre, la médiathèque est restée ouverte malgré l'indisponibilité du service de prêt. L'équipe a mis en place de nombreux ateliers autour du film, la photographie et la musique.

### Quiz

En été 2022, un quiz pour enfants et adultes a été lancé en médiathèque, avec une nouvelle question chaque semaine. En coopération avec le service communication, au bout de 5 réponses correctes, l'utilisateur reçoit 1 ticket de cinéma pour le CinéStarlight. Le quiz connaît un grand succès et nous permet de faire découvrir aux usagers le CNA, la Médiathèque, son fonds et les différents aspects de l'audiovisuel de façon ludique.

### Valorisations / Bibliographies thématiques

Suivant l'actualité, nous sélectionnons des documents sur une thématique. Des grandes valorisations sont ainsi préparées tous les mois et sont accompagnées d'une bibliographie qui est publiée sur le site. Les mini-valorisations comptent moins de documents et reprennent des thématiques ponctuelles.

Ces deux modes de mise en avant du fonds sont visibles sur place et ont beaucoup de succès auprès des usagers. Elles permettent de valoriser notre fonds de manière thématique et en fonction des événements au CNA.

### 33 grandes valorisations et 31 mini-valorisations ont été élaborées en 2022.

Les valorisations «Anniversaires» (1 personnalité du film, 1 personnalité de la photographie et 1 personnalité de la musique qui fêtent son anniversaire ce mois-là) et «Around the world» (présentation de films, photographie et musique d'un pays) sont répétées chaque mois.

D'autres valorisations perpétuelles existent notamment sur les festivals de films et sur des thématiques de saisons (films de Noël p.ex.).

Voici quelques exemples de valorisations présentées pendant l'année 2022:

- Screenwriters' day : sélection de films de scénaristes célèbres
- Hitchcock (sélection mixte) à l'occasion de l'exposition HITCHCOCK. THE BRAND. La marque Hitchcock à travers le temps, LuxFilmFest du 11 février au 10 avril 2022.
- LuxFilmFest : sélection autour des palmarès des éditions précédentes
- Romain Urhausen : présentation de l'œuvre de Romain Urhausen à l'occasion de l'exposition dédiée à lui pendant les Rencontres d'Arles
- Films documentaires pour enfants (Valorisation des DVDs « découverte » pour enfants dans le cadre du mois du film documentaire)
- Stämme von der Schmelz /E22 : Valorisation des documents portants sur le patrimoine industriel sidérurgique

### Facebook

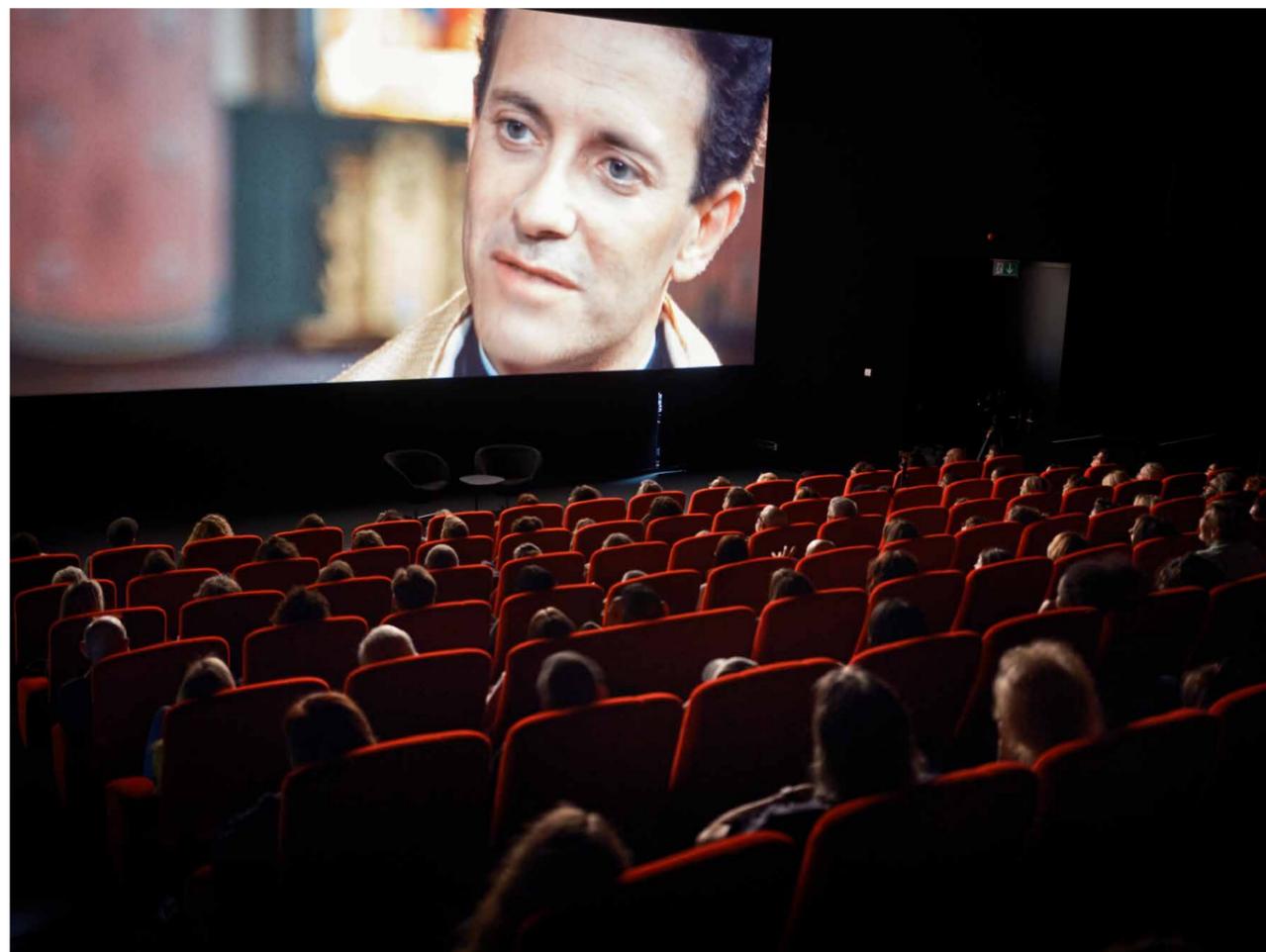
L'équipe de la médiathèque utilise sa propre page Facebook pour informer à intervalles réguliers sur l'offre physique et numérique de la médiathèque ainsi que sur les heures d'ouverture et de fermeture. La page Facebook compte actuellement 4.327 followers.

## CinéStarlight

En 2022, le CinéStarlight a comptabilisé 14.851 entrées au total (tickets gratuits compris), ce qui correspond à une hausse importante par rapport à 2021 (9.944 entrées).

### TOP 20 AU CINÉSTARLIGHT FESTIVALS

1	<b>Minions : The Rise of Gru</b>	Kyle Balda, Brad Ableson, Jonathan del Val	<b>856</b>
2	<b>Le petit Nicolas: Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux</b>	Amandine Fredon, Benjamin Massoubre	<b>780</b>
3	<b>Corsage</b>	Marie Kreutzer	<b>514</b>
4	<b>Rheingold</b>	Fatih Akin	<b>441</b>
5	<b>Top Gun 2: Maverick</b>	Joseph Kosinski	<b>397</b>
6	<b>Avatar 2: The Way of the Water</b>	James Cameron	<b>346</b>
7	<b>Inside Out</b>	Peter Docter, Ronnie Del Carmen	<b>317</b>
8	<b>The Batman</b>	Matt Reeves	<b>301</b>
9	<b>Die Mucklas - und wie sie zu Pettersson und Findus kamen</b>	Ali Samadi Ahadi, Markus Dietrich	<b>259</b>
10	<b>Puss in Boots - The Last Wish</b>	Joel Crawford & Januel Mercado	<b>243</b>
11	<b>Die Schule der magischen Tiere 2</b>	Sven Unterwaldt	<b>199</b>
12	<b>Qu'est-ce qu'on a tous fait au bon Dieu ?</b>	Philippe de Chauveron	<b>179</b>
13	<b>Sonic the Hedgehog 2</b>	Jeff Fowler	<b>182</b>
14	<b>Die Biene Maja 3 - Das geheime Königreich</b>	Noel Cleary	<b>171</b>
15	<b>Strange World</b>	Don Hall, Nguyen Qui	<b>163</b>
16	<b>Ticket to Paradise</b>	Ol Parker	<b>153</b>
17	<b>Fantastic Beasts: The Secrets of Dumbledore</b>	David Yates	<b>141</b>
18	<b>Der Passfälscher</b>	Maggie Peren	<b>140</b>
19	<b>Beanie</b>	Slobodan Maksimovic	<b>135</b>
20	<b>Thor - Love and Thunder</b>	Taika Waititi	<b>151</b>



### Festivals

En 2022, le CNA a pérennisé certains de ses rendez-vous comme le **festival du Film Italien de Villerupt** et le **festival CinEast**. Du 31 octobre au 12 novembre 2022, le Festival du Film Italien de Villerupt a ainsi attiré 613 spectateurs.

### Séances scolaires

Le CNA propose des séances scolaires tout au long de l'année. Il s'agit de films qui ont une valeur pédagogique ou de films que les enseignants souhaitent venir voir. En 2022, 61 séances scolaires ont eu lieu au CinéStarlight en incluant les séances scolaires du Luxembourg City Film Festival.

Il s'agit en tout de 2645 élèves qui sont venus au CinéStarlight, sans compter les 506 élèves qui sont venus gratuitement pendant le LuxFilmFest. Un total de 3151 élèves pour 2022.

### Séances spéciales

Le CNA propose régulièrement des séances spéciales au CinéStarlight en collaboration avec des associations ou d'autres partenariats comme la ville de Dudelange par exemple ou des Ladies Night. Ces séances spéciales ont attiré 1061 personnes en 2022.

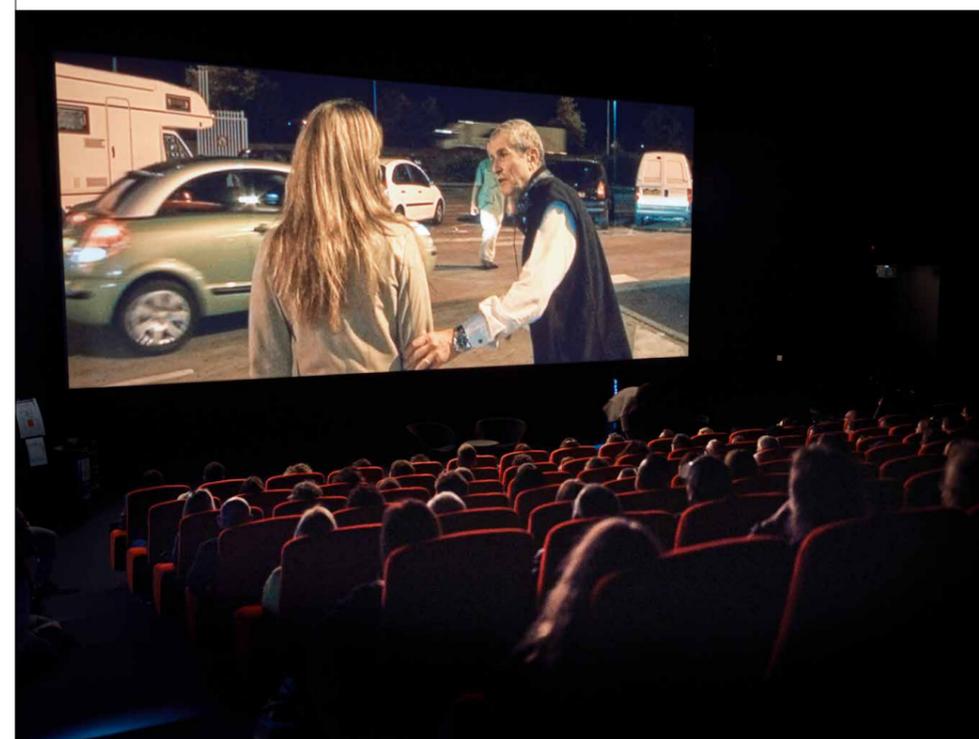
En novembre 2022, le CNA a mis à la disposition de l'IFEN- Institut de Formation de l'Éducation Nationale sa grande salle de cinéma pour une séance-débat du film « Systemsprenger » en présence d'expert.e.s du terrain.

En décembre 2022 a eu lieu, pour la première fois depuis la fin de la pandémie du Covid, une séance Ladies Night, avec la projection du film « I Wanna Dance with Somebody ».

### Ciné Babel

Dans le cadre du projet Re-Retour de Babel, le ccrd a présenté en collaboration avec le CNA une sélection de documentaires au CinéStarlight. <https://www.re-retourdebabel.lu/films>

26.09.22 – « I for India » de Sandhya Suri  
 17.10.22 – « Schwaarze Mann, un noir parmi nous » de Fränz Hausemer  
 14.11.22 – « Les Rivières » de Mai Hua  
 21.11.22 – « Terra Mia, Terra Nostra » de Donato Rotunno  
 05.12.22 – « Nous » d'Alice Diop



### Collaboration avec la Ville de Dudelange

Tous les ans, le Service égalité des chances de la Ville de Dudelange organise plusieurs séances en collaboration avec le CNA. Ces séances sont gratuites et ont un certain succès auprès du public.

07.03.22 – Tricky Women

08.03.22 – Respect

04.10.22. – ciné-débat 'Nous sommes venus'

09.10.22 – Vice-Versa

15.10.22 – Una mujer fantástica

Nous avons également organisé une avant-première en collaboration avec le service Natur & Umwelt du film 'Der wilde Wald'.

### Journées de la Mémoire

Le 1<sup>er</sup> novembre 2005, l'Assemblée générale des Nations unies choisissait la date du 27 janvier, jour de la libération du camp d'extermination d'Auschwitz en 1945, pour organiser la journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste. Chaque année, le CNA organise, en collaboration avec le Zentrum fir politesch Bildung, le SCRIPT, le Luxembourg City Film Festival, la Fondation pour la Mémoire de la Shoah et plusieurs cinémas régionaux, des projections de films destinés à un public scolaire, encadrées par des workshops.

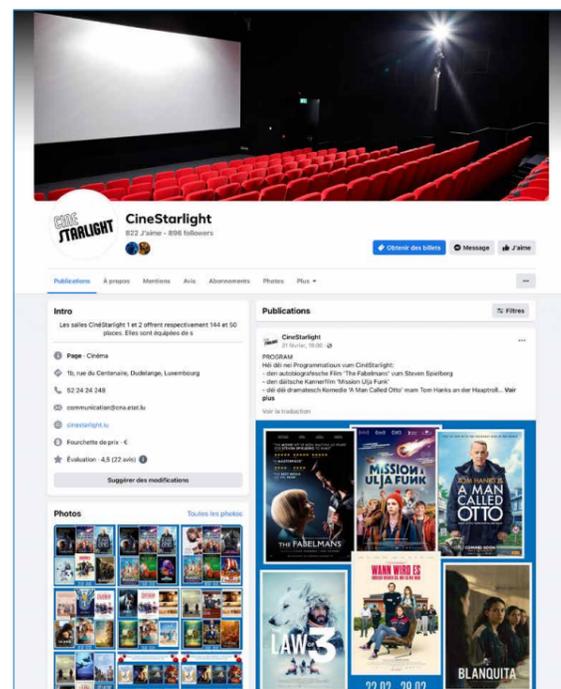
En 2022, les films « The Crossing » et « Quo Vadis, Aida ? » ont été présentés.

### Collaboration avec Cinextdoor

Le CinéStarlight fait partie du réseau des cinémas régionaux Cinextdoor, ce qui permet d'accéder plus facilement à certains films et de proposer conjointement avec les autres cinémas régionaux des programmes communs, séances spéciales, avant-premières etc.

### Page facebook du cinestarlight

Plus de 890 personnes suivent actuellement la page facebook du CinéStarlight.



## Formation & Pédagogie

Dans le cadre de sa mission d'initier le public à la connaissance et à l'usage des moyens de communication audiovisuelle à des fins culturelles et éducatives et de mettre en œuvre une formation spécifique adaptée aux besoins du secteur de la profession audiovisuelle ainsi que de l'enseignement au Grand-Duché de Luxembourg, le Centre national de l'audiovisuel a mis en place différents programmes s'adressant aux enfants à partir de deux ans jusqu'au professionnels de la photographie, du son et de l'audiovisuel.

### VISION LAB : L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE



Le programme VISION LAB s'adresse aux scolaires des écoles, lycées et universités du Grand-Duché et de la Grande Région, afin de rendre la création audiovisuelle accessible à tous. À travers des ateliers participatifs ludiques, pratiques ou théoriques les jeunes travailleront sur leur faculté de s'interroger, de se forger une opinion, un esprit critique et une curiosité sur les images.

C'est l'occasion de prendre le temps de regarder, analyser et comprendre les images autour de nous

que l'on reçoit quotidiennement dans un flux ininterrompu sans en connaître la raison.

Au cours de l'année 2022, un total de **383 élèves** ont participé aux activités du CNA, dont 56 élèves de l'enseignement précoce et fondamental, 249 élèves de l'enseignement secondaire et 78 élèves de l'enseignement supérieur, au cours de 51 séances.

### Les modules « classiques » :

Les enseignants peuvent choisir une formule à la carte que nous composons selon leurs besoins, les expositions en cours et leur temps disponible. Chaque atelier est accompagné ou peut être accompagné par une visite d'une de nos expositions en cours.

Voici un échantillon des activités proposées :

#### DECOUVERTE DES COULISSES DU CNA

À partir du cycle 1 (6 ans) durée min. 2h

Cette visite permet aux enfants et aux jeunes de découvrir l'envers du décor. À travers une visite des coulisses, salles techniques, studio, archives, les participants découvrent ainsi ce que nous faisons, les nombreux métiers présents au CNA, ainsi que l'enjeu de la mémoire collective et de la conservation des documents audiovisuels.

#### À LA DECOUVERTE DE LA CHAMBRE NOIRE

À partir du cycle 1 (6 ans) durée min. 2h

À travers des petits jeux de composition dans le laboratoire noir et blanc du CNA, les enfants découvriront de manière ludique la magie de la chambre noire et de la photographie analogue grâce à la création de photogrammes. Un photogramme est le produit d'une empreinte de l'ombre exposée à la lumière sur un support photosensible, une photographie sans appareil photo. Les enfants créeront leurs propres compositions en jouant avec les ombres, la lumière, la superposition et la transparence des objets.

#### ATELIER PORTRAIT

À partir du cycle 3 (8 ans) durée min. 2h

Cet atelier de création de portraits photographiques a comme but de guider les jeunes à travers le processus de la préparation de leur propre portrait en leur montrant l'importance du cadrage et l'emploi de la lumière. Contrairement au snapshot, des photos prises spontanément et surtout dans l'actualité des smartphones, les jeunes verront qu'il y a tout un travail indispensable de lumière et de cadrage. Ils



découvriront également comment éclairer et accentuer les traits de visage et comment jouer avec les ombres afin de créer plusieurs ambiances différentes. Les jeunes découvriront l'importance du portrait photographique à travers l'histoire.

#### ATELIER Et si on refaisait l'histoire !

À partir du cycle 1 (6 ans) durée min 2h

Et si on changeait le cours de l'histoire ? C'est ce que les participants seront invités à découvrir en allant fouiner dans les trésors des archives du CNA et en utilisant des images d'un autre siècle pour s'inviter dans leurs histoires. Ils pourront ainsi plonger dans l'histoire de la photographie et du Luxembourg tout en expérimentant les techniques du fonds vert et de la manipulation des images.

#### ATELIER À la découverte du 7<sup>e</sup> art

À partir du cycle 1 (6 ans) durée min 3 x 3h

Les jeunes participants découvriront tous les secrets de la création cinématographique. De la caméra au jeu d'acteur en passant par les enregistrements sonores et le montage, plus rien n'aura de secret pour eux ! Au terme du cycle de trois séances, les jeunes auront réalisé un véritable court-métrage. Le projet réalisé sera adapté en fonction de l'expérience des enfants.

### Education aux médias et à la manipulation des médias

Particulièrement sensible à l'évolution de l'image dans le monde contemporain et dans les médias, nous avons décidé de mettre en place une offre de sensibilisation des élèves aux médias et à la manipulation de l'information et de l'image. L'atelier TELL LIE VISION s'adresse actuellement aux élèves de l'enseignement secondaire et a une durée minimum de 4h. L'atelier peut être divisé en deux séances de 2h.

Comment définit-on la manipulation ? Quels en sont les dangers ? Et surtout, comment les médias trompent-ils leurs spectateurs ? L'atelier TEL LIE VISION, sur la manipulation des images, essaie de trouver des réponses en travaillant avec les jeunes sur la manière de la transmission des médias et en analysant des exemples de la diffusion d'informations avec un esprit critique. L'atelier se concentre sur la perception des médias en leur montrant des exemples de désinformation et comment, sous les outils d'influences des médias, leur point de vue sur un sujet qu'ils pensent connaître avec certitude, peut vite changer. Ensuite, les jeunes sont amenés à créer leur propre « fake news » à l'aide des méthodes de manipulation afin de convaincre les spectateurs de l'authenticité de ces nouvelles. Cet atelier a pour objectif de leur faire prendre conscience de la signification et des dangers de la manipulation, comment les reconnaître et ainsi les éveiller aux mécanismes de tromperie utilisés par les médias, qu'ils soient traditionnels (journaux, télévision) ou plus modernes (internet, réseaux sociaux...).

### What's your story : Voyage au cœur de la mémoire collective

Dans le cadre du projet our archive. your story, qui visait à sensibiliser le grand public à la valorisation du patrimoine, tout en rendant hommage au sud du Luxembourg, ses lieux et ses habitants, le programme jeune public du CNA : Vision Lab, a proposé aux enfants et aux jeunes de se joindre à cette aventure.

What's your story ? a proposé aux élèves des écoles fondamentales, à partir du cycle 4, des élèves des lycées et aux jeunes de découvrir les enjeux des archives, de la mémoire collective et de la conservation du patrimoine à travers l'exploration et la narration de leur histoire personnelle et familiale. C'est sur le thème du déplacement, que leur famille ou eux-mêmes ont choisi ou subi, que les participants ont mené leur enquête.



Après avoir plongé dans les trésors des archives du CNA, les participants, au cours des différentes rencontres avec l'équipe du CNA, Séverine Peiffer et Néckel Scholtus, auteurs photographes, ont été invités à fouiller dans leurs archives personnelles, celles de leurs parents ou grands-parents, à sélectionner, à questionner, à créer leur propre récit, pour venir l'inscrire dans notre mémoire collective.

Au cours de l'année 2022, 85 enfants et jeunes ont participé au projet, et contribué, avec leur propre histoire, à la sauvegarde de la mémoire collective. Le projet a été présenté au cours de la première édition de la rencontre : *Image & Education. A professional European meeting*, qui a eu lieu au BAL à Paris le 4 juillet 2022.

#### 1.4. Les partenariats annuels

Depuis maintenant plusieurs années le CNA est engagé dans des partenariats avec des établissements scolaires.

##### CNA – Lycée des Arts et Métiers

Date : Depuis septembre 2013.

Activités : Mise à disposition du studio de prises de vue à la section technicien de l'image et du BTS Cinéma et audiovisuel. Visites régulières des expositions. Rencontre avec les professionnels du CNA. Organisation de séances scolaires. Accès aux workshops professionnels.

##### CNA – Lycée Guillaume Kroll : programme Cap Futur

La nouveauté du projet Cap Futur est d'associer une ouverture sur le monde extérieur : outre les cours traditionnels, les jeunes profitent de partenariats de Cap Futur avec des clubs sportifs et des institutions culturelles ou sociales. Ils voient ainsi d'autres formes d'apprentissages.

<https://www.lte.lu/capfutur>

Date : Depuis septembre 2013.

Activités : Un atelier film avec le réalisateur Alain Richard.

##### CNA – Lycée Nic Biever : BTS Digital Content

Date : depuis Septembre 2021

Activités : organisation de deux modules de formation (le reportage / documentaire et le packshot), ainsi qu'un programme de visites d'expositions.

### YOUTH CORNER : L'ÉDUCATION INFORMELLE

Le programme Youth Corner s'adresse aux enfants entre 6 et 14 ans désireux de découvrir la création photographique et audiovisuelle. Les ateliers ont lieu les samedis, les mardis et durant les vacances scolaires selon les programmes et les enfants peuvent s'inscrire pour toute l'année scolaire ou par cycles.

En 2022, nous avons proposé 9 ateliers photographiques et 3 ateliers création cinématographique. 60 enfants ont participé aux ateliers au cours de l'année 2022.

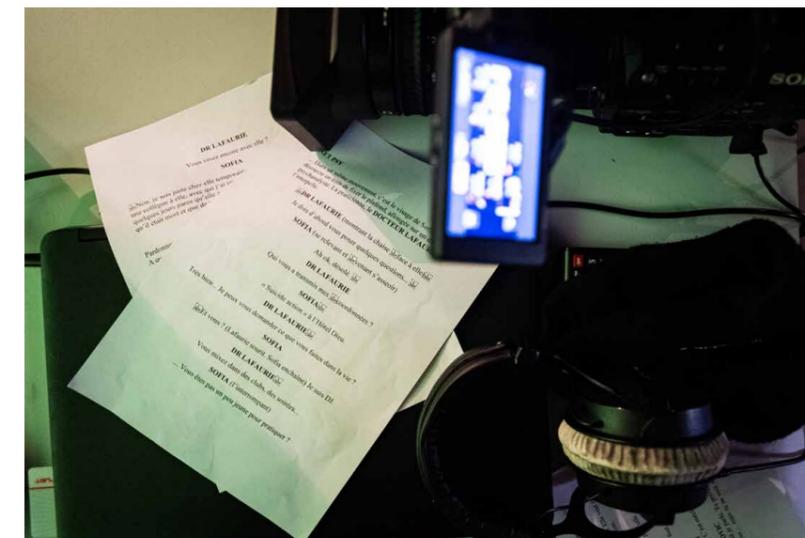


### TRAINING : LES FORMATIONS PROFESSIONNELLES

Le service formation du CNA reste au contact des besoins des secteurs de la photographie et de l'audiovisuel afin de pouvoir leur offrir des formations continues en fonction des besoins exprimés. Au cours de l'année 2022, 7 formations ont pu être proposées pour un total de 35 jours de formation. Elles ont accueilli 66 participants.

#### Voici les formations proposées en 2022 :

- Formation : droits d'auteurs. Les nouveaux diffuseurs / producteurs, quels enjeux pour les auteurs – réalisateurs ?  
1 journée  
Avec : Karine Riahi et Julien Brunet, avocats spécialisés dans le droit de la propriété intellectuelle.  
En collaboration avec le LARS.
- Script Development. Atelier d'accompagnement à l'écriture de scénario.  
10 jours  
Avec : Miguel Machalski, consultant en écriture de scénario et Mylène Carrière (CNA)  
4 projets retenus
- Script Development. Atelier d'accompagnement à l'écriture de scénario dans le cadre de l'aide aux auteurs du Film Fund Luxembourg  
10 jours  
Avec : Miguel Machalski, consultant en écriture de scénario et Mylène Carrière (CNA)  
6 projets, lauréats de l'aide aux auteurs  
En collaboration avec le Film Fund Luxembourg.
- Vision Lab : How to build a sustainable media practice, reach new audiences, and initiate change.  
5 jours  
Avec : Uwe H. Martin, photographe, journaliste et enseignant.  
6 participants retenus
- Book Editing  
5 jours  
Avec : Nicolas Polli, photographe et graphiste.  
6 participants retenus
- Développer une relation de confiance entre scénaristes et diffuseurs  
1 journée  
Avec : Matthieu Frances et Gary Seghers, auteurs-réalisateurs.
- Direction et jeu d'acteurs  
3 jours  
Avec : Stéphane Foenkinos, auteur, réalisateur, directeur de casting.  
5 auteurs réalisateur et 5 acteurs retenus  
En collaboration avec le LARS et actors.lu



## ACQUISITION DE DOCUMENTS PHOTOGRAPHIQUES



© Roger Mercier [HISAI000001], Fonds Mercier

### Dépôt volontaire de la Collection Historique

Total : +/- 13941 documents



© Roger Mercier [HISAI000001], Fonds Mercier



© Roger Mercier [HISAI000001], Fonds Mercier

# Archives



© Basile Alexiou, [SACAAD000227] (collection du CNA)



© Daniel REUTER, [SACAAD000230] (collection du CNA)



© Pasha RAFIY, [SACAAD000250] (collection du CNA)

### Intégration d'œuvres contemporaines des lauréats dans la Collection Bourse CNA - Aide à la création et à la diffusion en photographie

Basile ALEXIOU,  
Série *Mir wëlle bleiwe wat mir sinn* / Bourse 2015,  
3 documents

Serge ECKER,  
Série *Tracing Transitions*  
(2016) / Bourse 2015,  
3 œuvres

Carine KRECKÉ,  
Série *Hatestate / Looking for Abdu H*(2021)  
Bourse 2020,  
3 œuvres

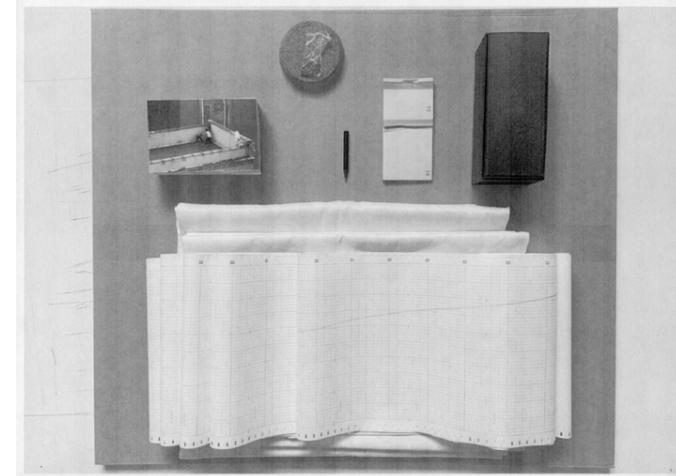
Marie SOMMER,  
Série *L'Œil et la Glace*  
1 (2019) / Bourse 2019,  
2 œuvres

Sophie FEYDER,  
Série *And They Lived Happily Ever After* (2021) / Bourse 2018,  
4 œuvres

Pasha RAFIY,  
Série *People and Places* (2019) /  
Bourse 2019,  
3 œuvres

Julia VOGELWEITH, Série *You remember my name ?* (2019) /  
Bourse 2019, 4 œuvres

Total : 22 documents



Rozafa ELSHAN, [CC2022000001] (collection du CNA)

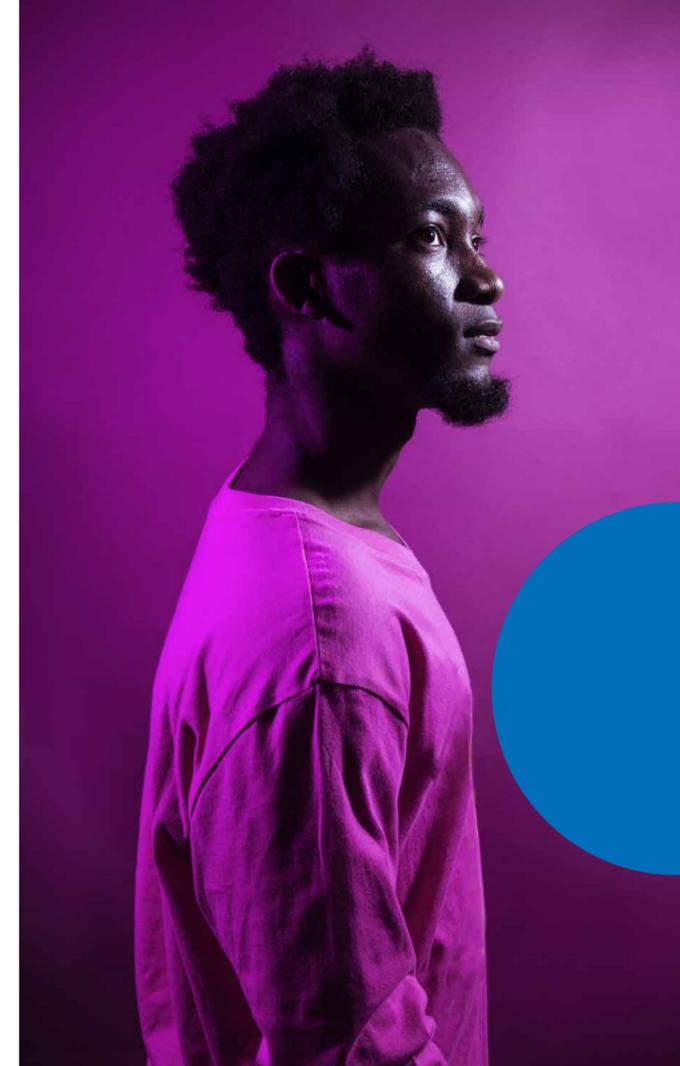
### Acquisitions d'œuvres contemporaines dans les collections du CNA

Rozafa ELSHAN,  
Série *Synthèse d'une excursion* (2021-2022),  
1 œuvre

Sven BECKER,  
Série *COVID Times*  
(2020-2021),  
73 œuvres

Martine PINNEL,  
Série *Voices* (2022),  
21 œuvres

Total : 95 documents



© Martine PINNEL, [CC2022000009] (collection du CNA)



© Sven BECKER, [CC2022000051] (collection du CNA)

### Acquisitions d'œuvres dans la collection Commande du CNA

#### CNA Commande photographique :

CDEABK Agrocenter Mersch,  
*Christian ASCHMANN* (2020), 806 œuvres  
Total : 806 documents

#### Acquisitions d'œuvres dans la collection Auteur du CNA

AUTAAM Roger Wagner,  
+/-1726 documents  
Total : +/- 1726 documents



#### Inventaires et traitement des collections photographiques patrimoniales du CNA

- Conditionnement et inventaire sommaire de la collection Historique
- Tri du fonds Auteur AUTAAL Martin Linster (en cours): 39371 documents
- Traitement collection Steichen, fonds STEAAC Lutz TEUTLOFF : 67 documents



### ACQUISITION DE DOCUMENTS FILM-TV

La collection du département film-tv se compose de productions cinématographiques, de films de télévision et de films amateurs. Le CNA les acquiert par deux canaux : le dépôt légal et le dépôt volontaire. En 2022, concernant les documents entrés sur support physique, près de 150 bobines de film sont entrées au titre du dépôt volontaire, réparties en 10 dépôts. Quelques dépôts amateurs en vidéo ont également été réalisés (principalement des DVDs).



### DÉPÔT LÉGAL

En 2022, le service a reçu 86 propositions d'acquisitions de dépôts légaux et 5 propositions de dépôts volontaires.

92 dépôts légaux et 4 dépôts volontaires ont été vérifiés et validés.

Ils sont désormais conservés dans nos archives.

Parmi eux, le court métrage « La Valise rouge » de Cyrus Neshvad, nommé aux Oscars ; le film d'animation « Le Petit Nicolas » produit par Bidibul Productions ; « Kommunioun – Wolfkin » de Jacques Molitor ; les 18 courts métrages « Quickies », dont l'idée est née durant le confinement pour soutenir la jeune production luxembourgeoise ; le vidéo clip musical « Kaboom » du Michel Meis 4tet ; le documentaire « Shahad » de Charlotte Bruneau et Giovanna Cipriani, relatant la vie d'une femme dans l'ère post-ISIS et en dépôt volontaire, le DVD de « Mr Hublot & Les Fantastiques Livres Volants de M. Morris Lessmore », édition non luxembourgeoise mais qui revêt une importance significative pour le patrimoine luxembourgeois.

874 éléments médias, physiques et numériques, ont été contrôlés ainsi que 3336 fichiers de métadonnées afférentes (affiches, scénarii, goodies, photographies de plateau etc.) ont également été vérifiés et corrigés si nécessaire.

## ACCÈS/ DEMANDES

### Audio

Au cours de l'année 2022 le département audio a répondu à 91 demandes d'accès aux archives sonores du CNA, représentant une hausse considérable de 45% par rapport à la moyenne de 63 demandes annuelles pour les dix années précédentes.

Ces demandes visaient des sujets et des thématiques très variés, tels que des émissions radiophoniques, des enregistrements de musique, des témoignages oraux ou des discours historiques.

Parmi les demandeurs on pouvait compter des producteurs professionnels dans le domaine de l'audiovisuel, des institutions culturelles et des chercheurs universitaires, ainsi que des personnes privées.

À ces demandes particulières s'ajoutaient 41 mises à dispositions de documents sonores d'archives à des stations radiophoniques ayant déposé leurs documents au CNA.

### Photo

108 demandes de recherches d'images internes et externes et 47 licences d'utilisation photo en 2022

### Film

En 2022, le département film-tv du CNA a reçu au total 155 demandes d'images animées externes provenant à la fois de professionnels des médias (chaînes de télévision, sociétés de production nationales et internationales, etc.), d'associations (clubs sportifs, etc.) et instituts culturels (musées, archives etc.), ainsi que de personnes privées. De ces 155 demandes, 100 ont été traitées et classées comme terminées ; une quarantaine de demandes sont encore en cours de traitement ou en attente d'une réponse de la part du client.

Le département film-tv a reçu ces demandes soit via le formulaire en ligne soit par courriel ou téléphone ; fin 2022, le formulaire en ligne donnant accès aux archives a été retravaillé et adapté afin de mieux correspondre aux besoins des demandeurs.

A ces demandes s'ajoutent la recherche et la mise à disposition de documents d'archives et d'émissions télévisées pour les journalistes RTL Télé Lëtzebuerg.

## RESTAURATION

### Photo

- Monitorage de 32 œuvres originales de la collection STEAAB The Bitter Years
- Expertise des 67 œuvres de la collection AUTAAH Romain Urhausen en vue de leur exposition aux Rencontres d'Arles en 2022 (Projet Lëtz'Arles).
- Expertise Teutloff : voir page 59



### Film

La restauration numérique de *Hochzäitsnuecht* a été menée à bien en 2022. Passée la validation des scans, l'étalonnage du film a été réalisé par le chef opérateur Daniel Barrau chez Espera Productions. Le travail de restauration numérique (dépoussiérage, stabilisation, etc) a été réalisé en interne au CNA.

Le CNA a également collaboré à la restauration du film *Edward Steichen* qu'il avait coproduit, en renumérisant les négatifs 16mm A/B originaux. Ceux-ci ont été remontés numériquement et ré-étalonnés au Studio l'Equipe pour Samsa films.

## VALORISATION

### Prêt d'œuvres pour projets externes :

- **Cercle Cité, Ratskeller** - Exposition « Norbert Ketter, Sophie Feyder. The photo studio of life » du 29 avril au 26 juin 2022, prêt de 40 œuvres de la collection AUTAAA Norbert KETTER
- **Konschthal à Esch-sur-Alzette** - Exposition « NEW MINETT » du 8 octobre au 11 décembre
- **Impact – La biodiversité en questions –** Exposition au MNHN du 7 octobre 2022 au 16 avril 2023  
mise à la disposition du Musée national d'histoire naturelle (MNHN) d'extraits de la production « Eng Äerd », réalisé par Tom Alesch et co-produit par le CNA, le CELL et le Syndicat intercommunal du Canton de Rédange, afin de compléter son exposition.
- 2022, prêt de 7 tirages d'expo et de 3 reproductions (Joël Nepper) de la collection HISACS Institut Emile Metz.

### • Boîte à archives

Le CNA continue sa collaboration avec RTL sur le projet « Boîte à archives » qui met en ligne (<https://www.rtl.lu/tele/la-boite-a-archives>) des archives de quelques minutes (extrait de film ou reportage) : des images rares, émouvantes, drôles ou insolites.

### • L'Usine secrète

Tourné en Lorraine et au Luxembourg, « L'Usine secrète », réalisé par Emmanuel Graff, propose un regard empathique et fort sur la sidérurgie et les mines, en montrant des dessous peu connus de ce monde particulier : l'autonomie, l'humour, la débrouille, la fauche, la bricole, l'alcool, l'entraide.

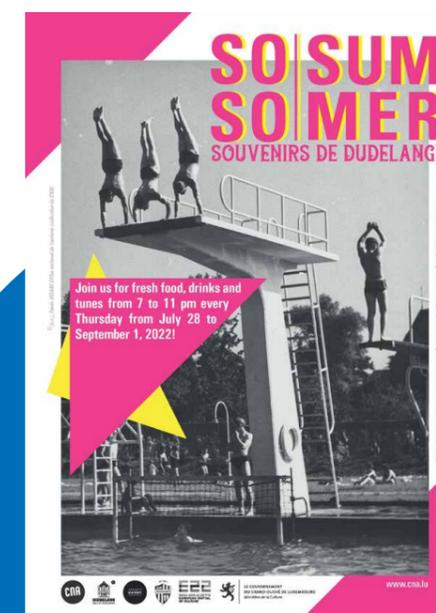
Le CNA y a contribué par des images d'archives ; le film a fêté sa première luxembourgeoise au CinéStarlight au mois de juin 2022.



### Projets du CNA :

- **our archive. your story** - Projet dans le cadre de Esch2022, Capitale européenne de la culture. Réalisation d'un montage de +/- 300 images d'archives photographiques combiné avec des extraits de film issus des collections d'images animées. La projection finale a été montrée dans le cadre de soirées ciné-concert et accompagnée de musique en live.
- **Stämme vun der Schmelz** - Réalisation d'une publication dans le cadre de l'exposition multimédia développé dans le cadre du projet 'our archive. your story.' et à l'occasion du dixième anniversaire du site Waassertuerm+Pomhouse du 26 mars 2022 au 1<sup>er</sup> janvier 2023.  
Recherche d'environ 500 images issues des collections historique, contemporaine, commande et documentation sous forme de projection, album numérique, affiches etc. pour intégration dans la publication. Le département film-tv a également recherché et mis à disposition des images pour l'exposition.

- **So So Summer** - Conception et réalisation de deux montages de 614 images issues des fonds de la collection photographique du CNA.



- **Remixing Industrial Pasts à la Massenoire**

L'exposition multimédia « Remixing Industrial Pasts », réalisée par Tokonoma, 2F Architettura et le Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History (C2DH) de l'Université du Luxembourg à la Massenoire (Esch-Belval), avait pour sujet le processus de transformation continue que connaît la région de la Minette depuis le début du 20<sup>e</sup> siècle à nos jours. Le CNA a recherché et mis à disposition des images d'archives pour cette exposition, provenant (entre autres) de « Vu Feier an Eisen » (1921/1997), « Esch-sur-Alzette, métropole du fer » (1956) et « Equilibre et mouvement » (1981).

- **Inédits : « 100 ans, 100 films »**

Les années 2022/2023 marquent le centenaire du format 9,5mm, pour la projection puis pour la captation d'images en mouvement. Afin de célébrer cet anniversaire, le CNA a participé au programme-cadre proposé par l'association européenne Inédits avec quatre films d'archives, à savoir : « Chez Paul à Bellain » (1929), « Collaborateurs à la gare d'Ettelbruck » (1945), « La procession dansante » (1959) et « Bénédiction des Véhicules à Bivange-Berchem » (1959).

- **Menulu (Médiathèque numérique du Luxembourg)**

La Cité Bibliothèque, la Bibliothèque nationale du Luxembourg et la Médiathèque du Centre national de l'audiovisuel se sont unies afin de mettre en place un service de VOD commun. Grâce à cette coopération, les usagers inscrits à au moins une des trois bibliothèques partenaires du projet ont accès aux plateformes Kanopy, Divercities et Filmfriends. Cette dernière propose notamment une sélection de films luxembourgeois dont une trentaine de films et documents d'archives mis à disposition par le CNA.

- **Memories, Images & History across borders**

À l'occasion de Esch 2022 « Capitale Européenne de la Culture », l'Institut national de l'audiovisuel en France (INA), le Centre national de l'audiovisuel (CNA) du Luxembourg, la DRAC Grand Est et l'Université de Lorraine se sont associés pour proposer au grand public un projet multifacette : « Memories, Images & History accross borders » (MIHAB), remixant des archives audiovisuelles sur des thématiques transfrontalières. À côté d'une grande fresque numérique intitulée « Au fil de l'Alzette... territoires et destins partagés » avec 150 documents provenant des fonds de l'INA et du CNA, mise en ligne gratuitement sur le site de l'INA (<https://fresques.ina.fr/esch-sur-alzette>), le projet s'articulait tout au long de l'année à travers différents temps forts dans des lieux emblématiques luxembourgeois et lorrains.

Le 8 mai 2022 s'est déroulé au CNA le deuxième temps fort de cette collaboration interrégionale, intitulé « Patrimoine audiovisuel partagé et conservation. Mémoire individuelle et collective » qui traitait des questions de l'appropriation des archives visuelles et audiovisuelles (télévision, cinéma professionnel et amateur). La table ronde « Télé Luxembourg : une télévision transfrontalière », organisée par le CNA, a donné la parole à, entre autres, Jean Stock, ancien journaliste, créateur d'émissions à RTL Télé Luxembourg et directeur délégué pour l'ensemble des activités télévisuelles du Groupe RTL (1989-1994) ainsi qu'à l'historien David Dominguez Muller pour parler des émissions francophones emblématiques des années 1970 et 1980 de RTL Télé Luxembourg. La demi-journée s'est clôturée avec un mapping réalisé sur la façade du bâtiment du CNA.



## NUMÉRISATION

### Numérisation de la collection photographique du CNA

La numérisation de documents photographiques de la collection photographique du CNA englobe l'acquisition numérique (recto, verso, cadre, légende ou autre détail si nécessaire), le traitement des fichiers, la gestion et l'archivage des fichiers et selon le fonds aussi le remplissage détaillé d'un tableau d'inventaire.

En 2022 ont été numérisés/traités **16 312 documents** photographiques issus de la collection du CNA :

### Numérisation interne

Numérisations dans la collection auteur AUT et dans la collection historique HIS.

- Total : 16.312 documents

### Archivage et gestion des fichiers numériques

- Gestion et Archivage des fichiers numériques des fonds numérisés et de +/- 189 fichiers numériques reçu en relation avec les acquisitions, commandes photographiques et soutien à la création.
- Gestion de Dépôts numériques: (vérification, inventaire sommaire, attribution nomenclature, classement fichiers etc.)
- Gestion de fonds divers: (vérification, inventaire sommaire, attribution nomenclature, classement fichiers etc.)

### Numérisations liées aux collaborations avec le CNA

Numérisations Collection Auteur AUTAAH Romain URHAUSEN

- Publication Delpire « Romain URhausen » + Exposition Lëtzt'Arles « Romain Urhausen en son temps » Rencontres d'Arles :
- Exposition + communication Romain Urhausen pour la Ville de Luxembourg et la CFL
- 78 photographies en noir et blanc numérisées en haute qualité et retouchées, 460h de travail.

### Numérisation externe

En 2022 ont été numérisé 182 supports photographiques par des prestataires externes :

- STEAAC\_Teutloff : 182 fichiers numériques



### Numérisation liée aux projets du CNA

La numérisation de documents divers liée aux projets divers (expositions, publications, films etc.) du CNA ou en collaboration avec le CNA englobe l'analyse et (dans le cas d'un dépôt temporaire) l'inventaire, la gestion des documents physiques, l'acquisition numérique (recto, verso, cadre, légende ou autre détail si nécessaire), le traitement des fichiers ainsi que la gestion des fichiers et du suivi de numérisation.

En 2022 ont été numérisés 105 documents liés aux divers projets du CNA :

- Publication *D'Stëmme vun der Schmelz* (Esch 2022): numérisation d'environ 20 documents mis à disposition par les témoins et 85 documents d'archives du CNA.



### Cassettes DAT « Radio 100,7 »

Dans le cadre de la collaboration du CNA avec l'Établissement de Radiodiffusion Socioculturelle « Radio 100,7 » en vue de la sauvegarde pérenne des archives sonores de la station, le CNA a continué à gérer la numérisation des documents sonores produits sur cassettes de type DAT, contenant les enregistrements des journaux quotidiens ainsi que de diverses autres émissions radiophoniques, réalisés entre septembre 1993 et janvier 2003. Ce projet donne suite au programme de sauvegarde de plus de 1000 CD Audio issus des archives de la station.

Le format de cassette DAT représente aujourd'hui le support audio pour lequel les travaux de copiages sont les plus difficiles à réaliser et doivent donc être entamés le plus vite que possible afin d'éviter des pertes de données.

En 2021 le CNA a procédé à la numérisation de 1176 cassettes DAT issues des archives de la Radio 100,7, suivi de la numérisation de 1119 cassettes en 2022. Le restant de 1318 cassettes sera traité au cours de l'année 2023 pour porter le total de cassettes numérisées à 3613, représentant une durée totale d'environ 6.500 heures de programme.

Le CNA a également réalisé les travaux de contrôle de qualité des fichiers audionumériques produits, pour vérifier que les travaux de copiages ont été faits selon les standards techniques du CNA et pour garantir l'intégrité et la longévité des fichiers à archiver.



### Autres numérisations

En dehors des numérisations de masse d'archives sonores, le CNA a également numérisé 72 documents sonores sur des supports audio anciens tels que des disques microsillon, des bandes magnétiques ou encore des cassettes analogiques.

### FILM

#### Numérisation en interne :

L'essentiel des numérisations film ont été réalisées en interne en 2023.

Les objectifs concernaient plusieurs fronts :

- La numérisation des dépôts entrants,
- La numérisation de films qui avaient été détectés comme étant atteints par le syndrome du vinaigre de manière avancée, lors des relevés effectués en 2019 et 2021.
- La numérisation des actualités CLT non numérisées.

Parallèlement ont été effectuées des numérisations de films pour répondre à des demandes d'accès, et des re-numérisations en haute qualité de films pour lesquels un transfert SD était déjà existant, pour répondre aux besoins de différentes productions. A ces scans s'ajoutent également des renumérisations pour des projets précis, comme la numérisation des négatifs du film Edward Steichen, une ancienne co-production du CNA, pour une restauration menée par Samsa films.

Au total, près de 300 bobines ont donc été numérisées.



#### Numérisation en externe :

La Cinémathèque de la Ville de Luxembourg a numérisé pour le CNA des copies 35mm des films *Edward Steichen* et *Liaison pornographique*.

Trois films en lien avec le Luxembourg des collections du Museu do Imagem e do Som (Brésil) auraient dû être numérisés pour le CNA en 2022 – malheureusement, à la suite d'un changement de direction, il s'est avéré impossible d'effectuer ces numérisations, malgré de longues négociations, aucun accord n'ayant pu être trouvé sur les droits.

## VIDÉO

### Numérisation en interne :

La vidéo est, conformément aux recommandations faites par Richard Wright en 2019, une des priorités des archives, l'obsolescence des appareils de lecture et l'usure des bandes rendant leur numérisation chaque année plus difficile.

Parmi les fonds vidéos, près de 602 cassettes beta et consumers ont pu être numérisées en 2022.

Les cassettes traitées comptent :

- Une grande partie de bandes consumers (VHS, miniDV, Hi8), de plus en plus présentes dans les fonds amateurs déposés au CNA, mais également dans certains fonds professionnels (par exemple, le dépôt du SCRIPT),
- Des bandes comportant des transferts pellicule, nécessaires pour des projets et des demandes spécifiques. Dans certains cas, le CNA ne dispose plus des pellicules ayant été transférées et ces bandes sont alors considérées comme la version « master » pour l'archivage.
- La collection des bandes betacam de la collection RTL orchestre, dont la numérisation a été menée à 90%. La numérisation sera terminée en 2023. Parmi ces bandes, un certain nombre étaient des dubs de bandes BCN qui étaient soit disparues soit qui se sont avérées impossibles à numériser, elles sont donc les seules copies existantes de certains programmes.
- Divers fonds professionnels ou associatifs (SCRIPT, Associazione Regionale dei Campani in Lussemburgo, ONT, etc)

Un grand effort a été porté sur la numérisation des formats les plus menacés par l'obsolescence. 677 bandes Umatic ont ainsi été numérisées en interne. 126 bandes BCN ont été traitées en interne également. Les émissions traitées comprenaient :

- Des bandes de la collection HERU (rushes Hei Elei),
- Megaventure (Essentiellement des rushes, très peu de plateaux semblant avoir survécu)
- Le Dernier Mot
- Atoukado
- Leo seul contre tous
- Des Journaux Télévisés Belges (JTB) – l'essentiel de cette collection sera à numériser en 2023,
- Diverses éditions des Trains des jouets (Train de la Crèche, Train blanc, etc)
- La Bande à Grobo, Citron Grenadine, etc

Les bandes des marques AGFA et Ampex sont pour l'instant mises de côté étant donné les très grandes difficultés de numérisation qu'elles posent, malgré l'application de traitements spécifiques (cuisson et nettoyage des bandes). Parmi le reste des bandes, certaines posent régulièrement problème, et un certain nombre d'entre elles n'ont pu être numérisées qu'après plusieurs passages (les fichiers résultants étant alors combinés pour garder la meilleure partie de chacun).

Autre problème récurrent, le vieillissement des bandes d'une part et l'usure des têtes de lecture des appareils de l'autre, notamment dans le cas des cassettes Umatic, font qu'il est souvent compliqué de lire les bandes avec un niveau de signal RF correct, le tout résultant dans une image assez dégradée (drops nombreux).

### Numérisation en externe :

Le projet de numérisation des bandes open reel de la collection RTL orchestre, co-financé par la Philharmonie de Luxembourg, a été mené à bien. Des retards ont cependant eu lieu par rapport au planning initial, une partie des bandes ayant dû être renumérisées à cause d'une absence de timecode. L'intégralité des bandes AGFA qui se trouvaient dans ce lot s'est avérée impossible à numériser en suivant une procédure traditionnelle (et ce malgré des traitements curatifs comme la cuisson des bandes). Sur de précédents projets, ce montant s'élevait à 50%.

Après une phase de sélection visant à déterminer pour quelles bandes le CNA ne disposait d'absolument aucune copie même dans une qualité dégradée, il a donc été décidé d'effectuer une deuxième phase du projet (cette fois-ci financée uniquement par le CNA), dans laquelle les bandes sélectionnées sont passées par un traitement très poussé visant à augmenter les chances de numérisation. L'intégralité des bandes ayant subi ce traitement ont pu cette fois-ci être numérisées. 336 bandes aux formats 2 pouces, 1 pouce type B et 1 pouce type B ont donc été numérisées dans ce cadre, les 41 restantes subsistant sous la forme de copies diverses, généralement sur BetacamSP.



### BASE DE DONNÉES

Le catalogage continue à s'effectuer sur Axiell collections. En 2022, nous avons pu commencer à recourir aux outils d'importation de données par fichier csv, qui ont permis d'accélérer considérablement le travail pour les collections présentant une certaine homogénéité (les données en commun étant alors facilement répliquées).

2265 éléments pellicule ont été préparés (remise en état mécanique, nettoyage, reconditionnement) et catalogués en 2021. Il s'agit :

- De fonds amateurs (formats 8 / S8 / 9,5 / 16 mm),
- De pellicules venant des fonds CLT (actualités, films Hei Elei)
- De pellicules du fonds Paris-Télévision (*Téléchansons*)
- De rushes du film *Hochzäitsnuecht*.

Le temps de préparation est très variable d'une boîte à l'autre, certaines bobines étant composées de fragments non assemblés, et d'autres présentant des dégradations rendant le travail de remise en état mécanique très compliqué (les collures des films Hei Elei nécessitent par exemple fréquemment plusieurs jours de travail pour chaque bobine, la dégradation des collures originales rendant l'adhésion des nouvelles très délicates).

Plus de 3000 éléments vidéo ont été catalogués. Le travail de catalogage a principalement ciblé le traitement du « legacy archive », concernant des fonds présents de longue date dans les dépôts. Priorité est donnée aux formats menacés par une dégradation et une obsolescence rapide (formats vidéo 1 et 2 pouces, Umatics), afin d'en permettre la numérisation (conformément aux recommandations préconisées dans le rapport réalisé par Richard Wright en 2019, la stratégie de préservation actuelle vise à numériser ces formats en priorité). Un travail de réorganisation des dépôts a également été nécessaire, ces formats se voyant désormais attribuer des numéros de stock attitrés.

Enfin, ont été catalogués dans Axiell des éléments *digital born* rentrés au titre du dépôt légal.

Le registre des affiches entrées au titre du dépôt volontaire a également été enrichi et mis à jour.

En tout, 8552 notices (items et item parts, manifestations, et quelques works) ont été créées pour les archives films en 2022, un travail rendu en partie possible par les nombreux étudiants et stagiaires s'étant succédés au sein du service durant l'année.

### Manuel de catalogage des images animées de la FIAF

En 2022, Viviane Thill (CNA), en collaboration avec Hélène Kaizer (CNA), Eric Loné (CNC) et Maryline Monnerat (Cinémathèque suisse), a réalisé la traduction française du Manuel de catalogage des images animées de la FIAF (Fédération internationale des Archives du Film), destiné aux catalogueurs et spécialistes des archives cinématographiques en territoires francophones. Le travail a été finalisé en avril 2022 et mis en ligne, en accès libre, sur le site de la FIAF (<https://www.fiafnet.org/pages/E-Resources/Manuel-Catalogage-FIAF.html>)

### Gestion des métadonnées de contenu

#### Audio

- Rédaction de la procédure de gestion des fichiers média.
- Définition des champs core audio dans le catalogue audiovisuel.
- Migration des données Audio (CLT) vers le catalogue audiovisuel.

#### Acquisition

- Alignement du module Accession d'Axiell Collections avec ISAD(G)
- Finalisation des fiches de renseignement pour l'acquisition de dépôt volontaire multimédia et correction du ministère de la Culture et de l'économie

#### Core Authority Metadata (CAM)

- (Re-)Définition des champs pour la base de données Persons and Institutions & Thesaurus en utilisant une norme d'indexation.

### MAT

- Fin des développements et livraison/maintenance (patches) du MATv2 et installation de deux environnements production et test
- Enrichissement/création des notices CDM du MAT (tous champs CDM couverts)
- Transposition des Process maps contenues dans MAT vers Draw.io Les process maps suivantes sont retranscrites : Acquisition ; Catalogage et Accès. Préservation est en cours.

### Axiell Collections

- Déploiement de la version 5.0 d'Axiell Collections et installation du système sur des serveurs internes du CNA
- Migration des données depuis Axiell Collections 4.5.2 vers Axiell Collections 5.0
- Migration des données relatives à la Réserve Précieuse, une partie du fonds est concernée (CNA6)
- Formation Designer tool
- Tâches de correction et d'améliorations diverses (> Designer tool).

### OPAC

- Formation de deux personnes au catalogage des images animées et des documents audio en vue de mettre une partie des collections du CNA en ligne fin 2023.
- Catalogage pour la mise en ligne des collections fin 2023 :
- Enrichissement de
- 308 notices du catalogue Audiovisuel
- 149 notices d'autorité
- Création de 203 notices d'autorité

- Contrôle qualité des notices de catalogage et d'autorité en collaboration avec les chefs de département film et audio

### Manuels

- Rédaction des manuels de catalogage Images animées et Audio
- Rédaction d'un manuel d'aide à la recherche dans Axiell
- Début de rédaction d'un guide d'utilisateur pour Personnes et Institutions

### Projets externes

- Coordination du projet de traduction du manuel de catalogage de la FIAF vers le français
- LUDAP:
  - Définition d'une structure pour les données extraites d'Axiell (au format csv) pour intégration dans wikibase
  - Développement du script d'extraction extract.py
  - Intégration de données CNA dans wikibase (staging environment) via le système export2cidoc - intgratr
  - Formation au modèle conceptuel CIDOC-CRM et au langage de modélisation SHEx

### OPAC – CATALOGUE D'ACCÈS PUBLIC

En 2023, le CNA compte proposer en ligne un site dédié à ses collections. Dans un premier temps seront mis en ligne un certain nombre de documents d'archives dont plusieurs centaines de reportages RTL tournés sur 16mm dans les années 1950. En 2022, le département Film-TV a procédé à la sélection des documents et il accompagne l'enregistrement des métadonnées les contextualisant.

# Communication & Relations presse

En 2022, la communication s'est principalement concentrée sur les projets du CNA réalisés dans le cadre de Esch2022, tout en continuant à communiquer sur les productions des différents services, ainsi que sur les offres culturelles de la Médiathèque, du CinéStarlight, de *The Family of Man* et de notre département formation & pédagogie.

Plusieurs campagnes de communication ont été mises en œuvre pour promouvoir les différents projets du CNA combinant campagne presse et campagne digitale. Ainsi, le projet *our archive. your story.* a pu bénéficier d'un plan média d'envergure. L'ouverture de l'exposition *Stëmme vun der Schmelz* a profité d'une belle couverture presse, d'un affichage efficace dans les transports en commun et dans l'espace public, de spots et d'annonces dans les médias.

L'enveloppe budgétaire pour le marketing digital a été augmentée, permettant de promouvoir davantage les contenus sur nos réseaux sociaux. Le compte instagram et facebook du CNA ont d'ailleurs connu une forte croissance.

## SITES INTERNET

Le CNA a plusieurs sites internet : un site général pour le CNA, un site dédié au CinéStarlight, deux sites dédiés au Steichen Collections / The Family of Man et un site créé spécialement pour le projet *our archive. your story.* développé dans le cadre de Esch2022.

[www.cna.lu](http://www.cna.lu)

[www.cinestarlight.lu](http://www.cinestarlight.lu)

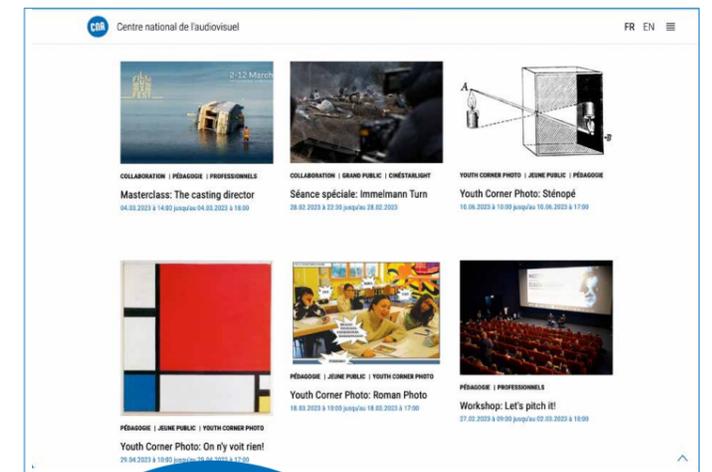
[www.steichencollections-cna.lu](http://www.steichencollections-cna.lu)

[www.thefamilyofman.education/](http://www.thefamilyofman.education/)

[www.ourarchiveyourstory.lu](http://www.ourarchiveyourstory.lu)

Le site du CNA a été vu 54 618 fois par 15 803 usagers.

Le site du CinéStarlight a été vu 115 762 fois par 24 833 usagers.

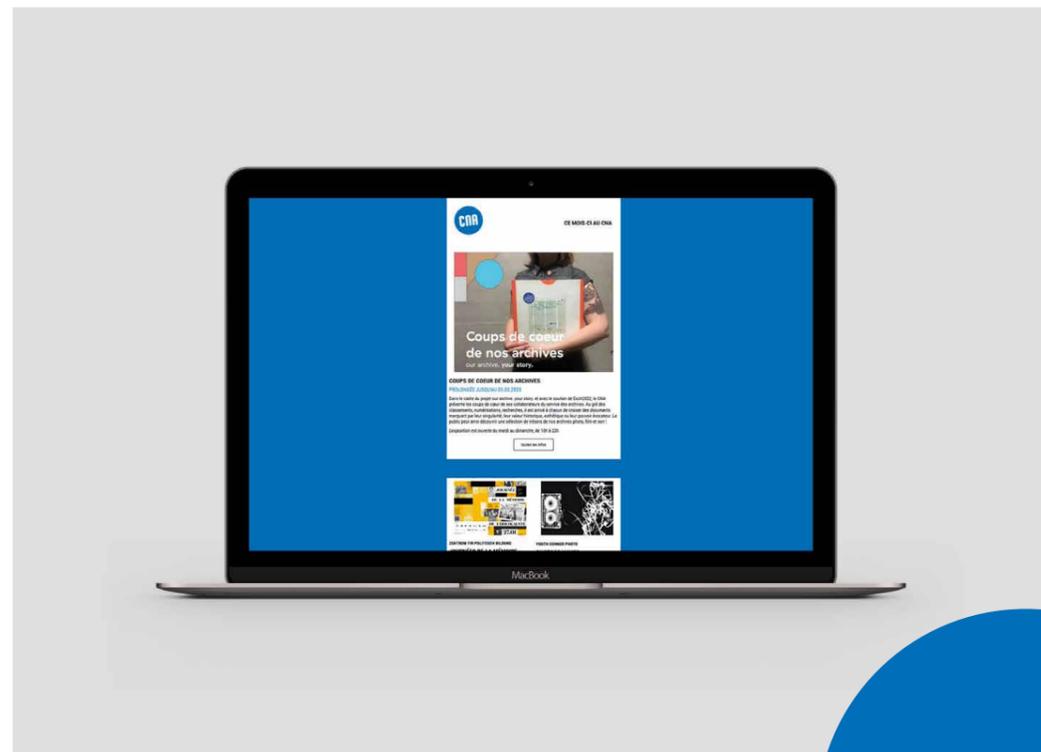


**54 618**  
vues sur le site du CNA

**115 762**  
vues sur le site  
du CinéStarlight

### NEWSLETTER

Une newsletter est envoyée tous les mois à nos abonnés. Nous avons actuellement 5524 personnes abonnées.

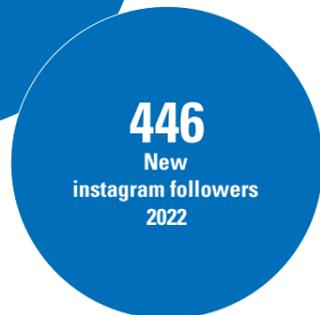
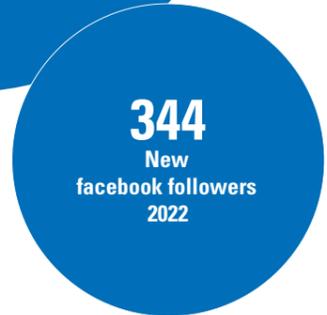


Communications & relations presse

### RÉSEAUX SOCIAUX

Le service communication est très actif sur les réseaux sociaux, particulièrement sur facebook et instagram. Cette année, la communication sur ces deux plateformes a été accentuée dans le cadre de Esch2022 pour mettre en avant nos nombreux projets et atteindre un public plus large.

Le nombre de nos 'followers' n'a cessé d'augmenter ces dernières années. Nous avons actuellement 11 853 'followers' sur facebook et 2 788 sur instagram.



Communications & relations presse

## RELATIONS PRESSE

L'ensemble des événements et expositions du CNA ont été largement couverts par les médias nationaux. Les journalistes apprécient la formule de nos rencontres presse qui leur permettent d'avoir des rapports privilégiés avec les artistes et les curateurs. La presse nationale a également bien relayé les événements qui ont eu lieu dans le cadre de nos projets Esch2022. Une émission *no art no air* s'est tenue au Pomhouse et avait comme sujet principal notre projet *our archive. your story.*, ainsi que l'exposition *Stemme vun der Schmelz*. Un clip de promotion pour Esch2022 a également été tourné sur le site du CNA et du Waassertuerm.

Concernant la presse internationale, le CNA a de nouveau collaboré avec le LFT et le Tourist Center Clervaux pour l'accueil et l'accompagnement individuel de journalistes internationaux dans l'exposition 'The Family of Man' au Château de Clervaux. Pendant la Art Week, un groupe de journalistes internationaux a été reçu à Clervaux, ce qui nous a permis de figurer dans un certain nombre de magazines et journaux de réputation internationale.



Plusieurs autres initiatives ont permis de mettre en avant l'exposition *The Family of Man* :

- Clip tourné pour la communication de l'exposition sur le site [www.luxembourgmuseumdays.lu](http://www.luxembourgmuseumdays.lu)
- Tournage ARTE (émission *Twist*) dans le cadre de Esch 2022
- Présence dans *Merian* Luxembourg (02/2022)
- Interview diffusé à la télévision lithuanienne dans le cadre de la présentation d'un extrait de la *Family of Man* à la Kaunas Photography Gallery
- Interview diffusé en deux émissions sur l'exposition dans la série « Moien Luxembourg » sur CFM Radio (rediffusion sur BleRadio)
- Mention de l'exposition dans *Architekturführer Luxembourg* (DOM Verlag)
- Présence de l'exposition dans la Newsletter Kulturpass
- Tournage RTL de l'émission *Promi-Spot mam Gauthier Destenay* dans les espaces de l'exposition (tournage en décembre, diffusion le 6 janvier 2023)

Sauf mention contraire, toutes les photos sont de Romain Girtgen ou de Mike Zenari, ©CNA.

